ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ohikoa
SESIÓN:	Ordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2021eko azaroak 25
FECHA:	25 de noviembre de 2021
HASIERA ORDUA:	09:30
HORA DE COMIENZO:	09:30 h
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
2021eko urriaren 28 eta 29an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas los días 28 y 29 de octubre de 2021.	5
Merkataritzako Kontseilu Aholkulariako ordezkari bat aldatu delaren berri ematea.	2	Dar cuenta de cambio de representante en el Consejo Asesor de Comercio.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	3	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	6
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
Pasaiako Udalak eskatutako mugaketa-espedienteari buruzko Alkatetzaren Ebazpena berrestea.	4	Ratificación de la Resolución de Alcaldía sobre expediente de deslinde solicitado por el Ayuntamiento de Pasaia.	8

GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK

PP taldeak aurkeztutako arau-proposamenaren ekimena, Donostiako ostalaritzako jabari eta erabilera publikoko lurzoruen okupazioak arautzen dituen ordenantza aldatzeko dena. 5

COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO OBRAS Y SERVICIOS URBANOS

Iniciativa de proposición normativa, presentada por el Grupo PP, de modificación de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público para la hostelería en San Sebastián. 9

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

Proposamena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Etxebizitzako batzorde ez-iraunkor bat sortzeko. 6

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

Proposición, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la creación de una Comisión No Permanente sobre vivienda. 12

II INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1 MOZIO ARRUNTAK

II.1 MOCIONES ORDINARIAS

Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Miramongo biribilgunearen ondoren BU11 lineako autobus geltokiaren egoerari buruzkoa. 7

Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el estado de la parada de autobús de la línea BU11 después de la rotonda de Miramón. 16

Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Miramongo Eureka Zientzia Museoa ixteari buruzkoa. 8

Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el cierre de Eureka Zientzi Museoa de Miramón. 18

Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Lurraldebuseko BU05 linearen eta Euskotreneko Errekalde geltokiaren arteko intermodalitatea dela eta. 9

Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo de la intermodalidad entre la línea BU05 de Lurraldebus y la estación de Errekalde de Eusko Tren. 22

II.2 KONTROL MOZIOAK

II.2 MOCIONES DE CONTROL 24

BILKURA HASI AURRETIK, EMAKUMEAREN KONTRAKO BORTXAREN NAZIO ARTEKO EGUNA IZANIK, MINUTU BATEKO ISILUNEA GORDETZEN DA, BOZERAMAILEEN BATZORDEAN ADOSTU BEZALA.

PREVIO AL INICIO DE LA SESIÓN, Y CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER, SE GUARDA UN MINUTO DE SILENCIO, TAL Y COMO SE ACORDÓ EN LA JUNTA DE PORTAVOCES.

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- OLAIA DUARTE LÓPEZ ANDREA (EH BILDU), 1., 2. ETA 3. GAIEN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRÉ JAUNA (EH BILDU), 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN

- MARTIN IBABE ECEIZA JAUNA (EAJ/PNV), 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN

- ZIGOR ETXEBURUA URBIZU JAUNA (EH BILDU), 3., 6., 7., 8., 9., 10. ETA 11. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA (PP), 8. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- ANE OYARBIDE OCHOA (PSE-EE), 10. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- Dª. OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 1, N.º2 Y Nº3.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.

- D. MARTÍN IBABE ECEIZA (EAJ/PNV) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL Nº1.

- D. ZIGOR ETXEBURUA URBIZU (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL Nº3, N.º 6, Nº7, Nº8, Nº9, N.º 10 Y N.º 11

- D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8.

- Dª. ANE OYARBIDE OCHOA (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 10.

----

1. 2021eko urriaren 28an eta 29an izandako bileren aktak onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABESTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

1. Aprobación, si procede, de las actas de las sesiones celebradas los días 28 y 29 de octubre de 2021.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

2. Merkataritzako Kontseilu Aholkulariako ordezkari bat aldatu delaren berri ematea

“PP udal taldearen bozeramaileak MERKATARITZAKO KONTSEILU AHOLKULARIko ordezkaria aldatzeko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2021/1255 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia). Horren berri ematen zaio Udalbatzarrari:

2. Dar cuenta de cambio de representante en el Consejo Asesor de Comercio.

“El portavoz del grupo municipal PP ha comunicado su voluntad de modificar su representante en el CONSEJO ASESOR DE COMERCIO (escrito con número de entrada en el registro de pleno 2021/1255), cambio del que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

MERKATARITZAKO KONTSEILU AHOLKULARIA / CONSEJO ASESOR DE COMERCIO

TITULARRAK / TITULARES
Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Inés Baroja Horrillo
Donostian, 2021eko urriaren 26an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2021eko azaroaren 23an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztutako Erakunde Adierazpena, haurren aurkako sexu-abusua prebenitzeko nazioarteko eguna dela eta. PUNTUKA BOZKATU DA:

* 1.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 3.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 4.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 5.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 6.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta

3. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 23 de noviembre de 2021:

Declaración Institucional presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, con motivo del día internacional para la prevención del abuso sexual infantil. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* Puntos nº1: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº3: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº4: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº5: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº6: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV,

Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 7.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 8.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

* 9.go puntua: Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileen aldeko bozkekin eta PP taldeko bozeramailearen abstentzioarekin.

Udal talde guztiek aurkeztutako Azaroaren 25erako erakunde adierazpena, 2021eko emakumeen aurkako indarkeriaren aurkako eguna dela eta. (Aho batez onartua).

EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº7: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº8: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

* Puntos nº9: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socilistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y la abstención del portavoz del Grupo PP:

Declaración Institucional presentada por todos los grupos municipales para el 25N, con motivo del día por la eliminación de la violencia contra las mujeres 2021. (Aprobada, por unanimidad).

Donostian, 2021eko Azaroaren 23an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

I

ERABAKI ZATIA

4. gaia presazkotzat jotzea.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

4. Pasaiako Udalak eskatutako mugaketa-espedienteaari buruzkoa Alkatetzaren Ebazpena berrestea.

“EBAZPENA

Gipuzkoako Foru Aldundiak dei egin dio udal honi Pasaiako Udalak sustatutako 729/2021 prozedura arruntean demandatu gisa ager dadin.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernantza Departamentuaren 2021eko irailaren 2ko Foru Aginduaren aurka jarri da errekurtsoa. Agindu horren bidez, erabaki da "Pasaiako Udalak sustatutako Pasaia, Donostia eta Errenteriako udalerrien arteko mugatze-espedienterik ez izapidetzea".

Errekurritutako aginduan azaltzen denez, Udalbatzak, 2021eko uztailaren 22an egindako bilkuran, Pasaiako udal-mugartea mugatzeko eta mugarriztatzeko prozedura hastearen eta izapidetzearen aurka egitea erabaki zuen. Beraz, errekurritutako foru-agindua defendatzeko interes legitimoa dago.

Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen Legearen 21. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta Toki

I

PARTE RESOLUTIVA

Tratamiento de Urgencia del asunto n.º 4

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

4. Ratificación de la resolución de Alcaldía sobre expediente de deslinde solicitado por el Ayuntamiento de Pasaia.

“RESOLUCIÓN

La Diputación Foral de Gipuzkoa ha emplazado a este Ayuntamiento para su comparecencia, como demandado, en el Procedimiento Ordinario 729/2021 promovido por el Ayuntamiento de Pasaia.

Es objeto de recurso la Orden Foral de dos de septiembre de 2021 del Departamento de Gobernanza de la Diputación Foral de Gipuzkoa por la que se acuerda "No instruir expediente de deslinde entre los municipios de Pasaia, Donostia/San Sebastián y Errenteria promovido por el Ayuntamiento de Pasaia".

Como se explica en la Orden recurrida, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 22 de julio de 2021, acordó oponerse a la incoación y tramitación del procedimiento de deslinde y amojonamiento del término municipal de Pasaia, por lo que existe un interés legítimo en la defensa de la Orden Foral recurrida.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21 LJCA, en ejercicio de las atribuciones conferidas por el artículo 124.1l) de la Ley 7/1985, RBRL,

Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 124.1l) artikuluak ematen dizkidan eskumenak erabiliz, honako hau

EBATZI DUT

1.- Agertzea, kodemandatu gisa, Gipuzkoako Foru Aldundiko Gobernantza Departamentuak 2021eko irailaren 2an emandako Foru Aginduaren aurka Pasaiako Udalak sustatutako 729/2021 prozedura arruntean.

2.- Udal honetako Lege Zuzendaritzari agintzea prozesu horretan Udalaren interesak defendatzeko, eta ahalmena ematea prozedurako gorabehera, izapide eta errekurtso guztietan jarduteko eta, beharrezko izanez gero, adostasunezko proposamena aurkezteko, 29/1998 Legearen 77. artikuluak xedaturikoaren arabera.

3.- Ebazpen hau hurrengo udalbatzara eramatea, berretsi dadin.

RESUELVO

1.- Comparecer como codemandado en el PO 729/2021, promovido por el Ayuntamiento de Pasaia contra la Orden Foral de dos de septiembre de 2021 del Departamento de Gobernanza de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2.- Encomendar a la Dirección Jurídica de este Ayuntamiento la defensa de los intereses municipales en el citado proceso y facultarle para que siga el procedimiento en todos sus incidentes, trámites y recursos, y en su caso para formular propuesta transaccional en los supuestos contemplados en el artículo 77 de la Ley 29/1998.

3.- Elevar la presente resolución a la próxima sesión plenaria que se celebre, para su ratificación.

Donostia, 2021eko azaroaren 3a

Eneko Goia Laso
ALKATEA"

BOZKETAREN EMAITZA:
BERRETSIA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RATIFICADO.
UNANIMIDAD.

GUNE PUBLIKOEN BATZORDEA, OBRAK ETA HIRI ZERBITZUAK

COMISIÓN DE ESPACIO PÚBLICO, OBRAS Y SERVICIOS URBANOS

5. PP taldeak aurkeztutako arau-

5. Iniciativa de proposición normativa,

proposamenaren ekimena, Donostiako ostalaritzako jabari eta erabilera publikoko lurzoruen okupazioak arautzen dituen ordenantza aldatzeko dena.

“UDALBATZAREN IDAZKARI NAGUSIARI

Udal Talde Popularreko bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90. eta 91. artikuluak oinarri, DONOSTIAN JABARI ETA ERABILERA PUBLIKOA OSTALARITZARAKO HARTZEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO ARAU PROPOSAMENA aldatzeko ekimen hau aurkezten du.

JUSTIFIKAZIOA

Alkateak 2019ko abenduko dekretua, Covid-19aren ondorioz ezarritako murrizketek irauten zuten bitartean terrazen araudia malgutzekoa, indargabetu zuela eta, urriaren 28ko Osoko Bilkuran, malgutze horiei eusteko kontrol-mozio bat aurkeztu genuen, baina baztertu egin zen. Hori dela eta, Talde Popularrak akordio hau proposatzen du:

AKORDIOA

1. Bidezkotzat jotzea Donostian jabari eta erabilera publikoa ostalaritzarako hartzea arautzen duen ordenantza aldatzea, hura malgutzeko eta alkateak alarma eta larrialdi sanitarioko egoeran hartu zituen ezohiko neurriak han sartzeko.

2. Horrenbestez, araudi-proposamen honen aurretiazko kontsulta publikoaren izapidea egitea, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 115. artikuluan xedatutakoarekin bat.

presentada por el Grupo PP, de modificación de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público para la hostelería en San Sebastián.

A LA SECRETARIA GENERAL DE PLENO

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular, al amparo de los artículos 90 y 91 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente INICIATIVA DE PROPOSICIÓN NORMATIVA DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA REGULADORA DE LAS OCUPACIONES DE SUELO DE DOMINIO Y DE USO PÚBLICO PARA LA HOSTELERÍA EN DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN.

JUSTIFICACIÓN

Tras la derogación por parte de Alcaldía del decreto, de diciembre de 2019, para flexibilizar la normativa de terrazas mientras duraran las restricciones derivadas de la Covid-19, y ante el rechazo de la Moción de Control relativa al mantenimiento de dichas flexibilizaciones el pasado Pleno de 28 de octubre, el Grupo Popular propone el siguiente:

ACUERDO

1. Entender como procedente la modificación de la Ordenanza reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y de uso público para la hostelería en Donostia / San Sebastián, con el fin de flexibilizarla e incorporar a la misma las medidas extraordinarias adoptadas por la Alcaldía durante la situación de alarma y emergencia sanitaria.

2. Someter, en consecuencia, esta iniciativa de Proposición Normativa al trámite de Consulta Pública Previa, de conformidad con lo previsto en el artículo 115 del ROP.

Donostia, 2021eko azaroaren 4a

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea"

En San Sebastián, a 4 de noviembre de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, parte hartu dute puntu honetan, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Zigor Etxebura Urbizu jaunak, Alkate-Udalburuak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Zigor Etxeburua Urbizu, Alcalde-Presidente y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 5. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 5 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

6. Proposamena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Etxebizitzako batzorde ez-iraunkor bat sortzeko.

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal-taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90., 91. eta 148. artikuluak oinarri, ETXEBIZITZAREN BATZORDE EZ IRAUNKOR bat sortzeko proposamen hau egiten du:

JUSTIFIKAZIOA

Donostiak urteak daramatza etxebizitza eskuratzeko egoera larrian. Eta arazoa ez da bakarrik etxebizitza oso garesti dagoela, hala erosteko nola alokatzeko; prezioek igotzen jarraitu dute gure hirian, are pandemian, Estatuko gainerako herrietan, jaitsi direnean ere.

2019an onetsitako Udal Etxebizitza Planaren arabera, Etxegintza udal-sozietatean 9.714 etxebizitza babestu eskatu dira 2015etik 2018ko lehen hilabeteetara bitartean; horietatik 6.597 alokairu-erregimenean eskatu dira, eta 802 jabetzan; beste 2.288, berriz, alokairuan zein jabetzan. Era berean, Txomiñenean eraiki diren alokairuko babes ofizialeko 162 etxebizitzak esleitzeko prozeduran 7.253 eskatzaile izan ziren azkenean, eta horrek esan nahi du nabarmen handitu dela Etxebizitzako Udal Planean jasotako alokairuko etxebizitzen 6.597 eskatzaileen datua. Are gehiago, Etxebideren azken estatistiken arabera, etxebizitza babestuaren eskatzaileak 12.000 baino gehiago dira Donostian.

COMISIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS

6. Proposición, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la creación de una Comisión No Permanente sobre vivienda.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo de los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, tiene a bien presentar la siguiente propuesta relativa a la CREACIÓN DE UNA COMISIÓN NO PERMANENTE SOBRE VIVIENDA:

JUSTIFICACIÓN

Donostia lleva años arrastrando una grave situación en torno al acceso a la vivienda. Y el problema no se reduce a los precios elevados de la vivienda, tanto en compra como en alquiler, precios que siguen subiendo en nuestra ciudad incluso cuando éstos se resintieron durante la pandemia en el resto de las poblaciones del Estado.

Según el Plan Municipal de Vivienda aprobado en 2019, el número de solicitudes de vivienda protegida en la Sociedad municipal Etxegintza, desde el año 2015 hasta los primeros meses de 2018, asciende a 9.714, de las cuales 6.597 son en régimen de alquiler y 802 en propiedad, y otras 2.288 solicitudes indistintamente en alquiler y propiedad. Igualmente en el procedimiento para la adjudicación de las 162 VPO en alquiler ya edificadas en Txomin Enea el número de demandantes finalmente ascendió a 7.253 personas, lo que supone un notable incremento sobre el citado dato de 6.597 solicitantes de vivienda en alquiler recogido en el Plan Municipal de Vivienda. Es más, según las últimas estadísticas de Etxebide, el número de solicitantes

de vivienda protegida en Donostia supera los 12.000.

Puntu honetan, kontuan izan behar dugu herritarren segmentu garrantzitsu batek ez duela ahalmen ekonomikorik etxebizitza babestu tradizionala eskuratzeko, ezta alokairu-erregimenean ere, eta pertsona horiek, gainerako guztiek bezala, etxebizitza duin bat izateko giza eskubide konstituzional eta subjektiboaren titularrak direla.

En este punto tenemos que tener presente que hay un importante segmento de la población que no tiene capacidad económica para acceder a la tradicional vivienda protegida, ni tan siquiera en el régimen de alquiler, y que estas personas, como todas las demás, son titulares del derecho humano, constitucional y subjetivo a una vivienda digna.

Eskaera horren aurrean, 2019ko Udal Etxebizitza Planak erakusten duenez, desaktibatuta geratu dira Plan Orokorrak –2010ean onetsiak– babestutako etxebizitza gehienak kokatzen dituen eremuak (Aduritz-Akular –babes publikoko 2.354 etxebizitza eta 480 zuzkidura-bizitoki–, Antondegi –babes ofizialeko 2.643 etxebizitza eta 500 zuzkidura-bizitoki– eta Aldatseta –babes ofizialeko 635 etxebizitza eta 20 zuzkidura-bizitoki–). Lehena, Hirigintzako aurreko zinegotziak adierazitakoaren arabera, ekonomikoki bideraezina da, eta azken biak, 2016ko Donostiako Eremu Funtzionalaren Lurralde Plan Partzialak ezartzen duenaren arabera, berriz "aztertu" behar dira, alegia, desklasifikatu edo, gutxienez, deskalifikatu egin behar dira; horrek esan nahi du Plan Orokorrean aurreikusitako 7.527 etxebizitza babestuetatik 1.895 bakarrik geratzen direla indarrean –gehienak eraikita daude–, eta 1.329 zuzkidura-bizitokietatik, 329. Plan Orokorraren zehaztapenen porrot horrek argi uzten du, 123/2012 Dekretuaren 19. artikuluaren terminoetan, ez daudela eta aurrerantzean ez direla izango aurreikusitako eskaeraren arabera beharrezkoak diren babes publikoko etxebizitzak eta zuzkidura-bizitokiak.

Frente a esta demanda, el Plan Municipal de Vivienda de 2019 constata que los ámbitos donde el Plan General vigente -aprobado en el año 2010- ubica el grueso de la vivienda protegida (Auditz Akular -2.354 viviendas de protección pública y 480 alojamientos dotacionales-, Antondegi -2.643 vpp y 500 a.d.- y Aldatxeta -635 vpp y 20 a.d.-, han quedado desactivados. El primero, según declaraciones del anterior concejal de Urbanismo, es inviable económicamente, y los dos últimos, conforme establece el Plan Territorial Parcial del Área Funcional de Donostia-San Sebastián, de 2016, deben ser "reconsiderados", esto es, desclasificados o, cuando menos, descalificados, lo cual significa que de las 7.527 viviendas protegidas previstas en el Plan General solo quedan vigentes 1.895 -la mayoría ya edificadas-, y de los 1.329 alojamientos dotacionales, 329. Esta quiebra de las determinaciones del Plan General deja claro que, en los términos del artículo 19 del Decreto 123/2012, ni se dispone ni se dispondrá en adelante de las viviendas de protección pública y alojamientos dotacionales necesarios conforme a la demanda prevista para los mismos.

Aldi berean, etxebizitza turistikoak ugaritzen ari dira, eta, horrekin batera, bizitegi-erabilerako etxebizitzak gutxitzen; erabilera turistikoko

A su vez proliferan los pisos turísticos, contribuyendo a la disminución del número de viviendas de uso residencial, crece también el

gelak dituzten etxebizitzek ere gora egin dute; hotel-plazak areagotu egin dira lehen bizitegitarako ziren eraikinetan eta hezkuntza-edo kultu-funtzioak zituzten eraikinetan, eta hiri-lurzorua hotelak eraikitzeko erabiltzen da, etxebizitzak eraikitzeko erabili beharrean.

número de pisos con habitaciones de uso turístico, aumentan las plazas hoteleras en lo que antes eran edificios residenciales, edificios con funciones educativas o de culto, y se destina suelo urbano a la construcción de hoteles en lugar de destinarse a la construcción de viviendas.

Bizitegi-larrialdiko egoera honetan, etxegabetzen jarraitzen da, nahiz eta 2015eko irailean Donostia etxegabetzerik gabeko hiri izendatu. Etxegabetzeak Stop, Azorako Maizterrak eta Alokairu plataformek astero-astero egiten dituzten kontzentrazioek gogorarazten digute etxegabetze-demandak eta horrek egoera horretan diren donostiarrei eragiten dien larritasuna eguneroko arazo direla: bankuek demandak jartzen dituzte bi edo hiru kuota ez ordaintzeagatik; putre-funtsek presionatu eta hertsatu egiten dute, maizterrei alokairuaren prezioa puzteko, eta abar. Plataformek salatu dute gero eta gehiago direla adineko abal-emaileen egoerak, eta, zorrik izan gabe, etxegabetze-mehatxupean daudela, banketxeek abusuzko klausulak eskatzen dizkietelako.

Y en esta situación de emergencia habitacional, los desahucios continúan, a pesar de que Donostia se declarase en septiembre del 2015 ciudad libre de desahucios. Las concentraciones de las plataformas Stop Desahucios, Inquilinos de Azora y Alokairu, que se producen semana tras semana, nos recuerdan que las demandas de desahucio y la angustia que producen a vecinos y vecinas donostiarras que padecen estas situaciones, son un problema cotidiano: los bancos imponen demandas por el impago de dos ó tres cuotas, los fondos buitre presionan y coaccionan para subir alquileres a precios desorbitados a sus inquilinos e inquilinas, etc. Desde las plataformas han denunciado que cada vez más son las situaciones de avalistas de edad avanzada, que no teniendo deudas pendientes, se ven bajo la amenaza del desahucio por la exigencia de cláusulas abusivas por parte de las entidades bancarias.

Horregatik guztiagatik, Elkarrekin Donostiak BATZORDE EZ IRAUNKOR BAT SORTZEA proposatzen du, ezaugarri hauekin bat:

Por todo ello, Elkarrekin Donostia propone la creación de una COMISIÓN NO PERMANENTE DE VIVIENDA, con el siguiente contenido:

- Xedea: Hiriak etxebizitzaren arloan dituen arazoak aztertzea eta arazo horiei erantzuna ematea.

- Objeto: Analizar y dar respuesta a las distintas problemáticas que tiene la ciudad en materia de vivienda.

- Batzordearen osaera:

- Composición:

1. Udal talde bakoitzeko kide bat.
2. Gonbidatuak: batzordeburuak gonbidatuta, batzordera etorri ahal izango dira etxebizitza-eskubidea defendatzen duten elkarte eta kolektiboen ordezkariak, aholku-kontseiluetako kideak eta hiriko Gizarte Kontseiluko kideak.

1. Un miembro por cada grupo municipal.
2. Invitadas/os: podrán asistir como invitados de la presidencia de la comisión personas en representación de las asociaciones y colectivos defensores del derecho a la vivienda, así como miembros de diferentes Consejos Asesores o del

Consejo Social de la ciudad.

- Iraupena: gutxienez 20 hilabete, agintaldia amaitu arte.

- Duración: mínimo 20 meses, hasta el fin de la legislatura.

- Bileren erregimena: hilean behin.

- Régimen de reuniones: una vez al mes.

Donostia, 2021eko azaroaren 5a

Sin.: Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

Donostia, 5 de noviembre de 2021

Fdo.: Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia"

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

7. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Miramongo biribilgunearen ondoren BU11 lineako autobus geltokiaren egoerari buruzkoa.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin, Miramongo biribilgunetik metro gutxira dagoen BU11 lineako autobus-geralekuaren egoera dela-eta.

JUSTIFIKAZIOA

BU11 lineako autobus-geltokia, Oriamendi pasealekuan dagoena, Galarreta bidean, duela 30 urte baino gehiago jarritako Miramongo biribilgunetik metro batzuetara, erabat abandonatuta dago, eta, hala, puntu beltz, segurtasunik gabeko eta iritsezin bihurtu da.

2019an, Donostiako erabiltzaile batek Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Udalari egindako kexa zela-eta, Aldundiak erantzun zuen bat zetorrela kexa aurkeztu zuenarekin: geldialdi horrek, beste hainbatek bezala, ez zituela betetzen hura erabiltzeko beharrezkoak diren segurtasun-baldintzak, baina, ohituraz, erabiltzen jarraitzen zela, norbaitek eskatuz gero. Hala ere, jakinarazi zioten geralekuak jartzea eta mantentzea ez zela Mugikortasun Departamentu horren eskumena, baizik eta dagokion udalarena, eta honek Errepide Departamentuaren oniritzia behar zuela geralekua foru-errepide batean kokatu behar izanez gero. Mugikortasun Departamentuak, jarraitzen zuen, bere zerbitzuak erabiltzen dituzten pertsonentzat interesgarritzat jotzen dituen geraleku prestatuak erabiltzen ditu. Haien ustez, aipatutako geralekua erabiltzeari utzi ahal izango litzaioke Buruntzaldeko

7. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el estado de la parada de autobús de la línea BU11 después de la rotonda de Miramón.

“Borja Corominas Fisas Concejal del Grupo Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre el estado de la parada de autobus de la línea BU11 después de la rotonda de Miramón.

JUSTIFICACIÓN

La parada de autobus de la línea BU11 en Paseo de Oriamendi camino de Galarreta, unos metros después de la rotonda de Miramón, establecida hace más de 30 años, se encuentra en un estado de absoluto abandono, lo que se traduce en un punto negro inseguro e inaccesible.

Ante la protesta de un usuario donostiarra en el año 2019 a la DFG y al Ayuntamiento, la respuesta de Diputación fue la siguiente: “Compartimos con Vd. que la parada en cuestión, como otras tantas, no reúne las condiciones de seguridad necesarias ni imprescindibles para utilizarla, pero por costumbre, se sigue utilizando si alguien la solicita. No obstante, le informamos que la instalación y mantenimiento de los puntos de parada no es competencia de este departamento de Movilidad, sino del correspondiente ayuntamiento, que deberá contar con el Vº Bº del departamento de Carreteras cuando la parada vaya a ubicarse en una carretera foral. El Departamento de Movilidad utiliza los puntos de parada habilitados que considera de interés para las personas que utilizan sus servicios. Entendemos que la parada en cuestión podría dejar de utilizarse una vez que se adjudique la concesión de Buruntzaldea y se

emakida esleitu eta zerbitzu berriak ezarritakoan.

establezcan los nuevos servicios."

Donostiako Udalak ez zion ezer erantzun.

Desde el Ayuntamiento de San Sebastián no obtuvo respuesta.

Joan den uztailaren 1ean, Buruntzaldeko garraio publikoaren emakida berria jarri zen martxan, baina geralekuak funtzionatzen jarraitzen du.

El pasado 1 de julio se puso en marcha la nueva concesión de transporte público de Buruntzaldea, y sin embargo la parada sigue en funcionamiento.

Toki horretan espaloi bat dago, baina estua da, eta ez dago egoera onean. Ez dago argirik. Ez dago zebra-biderik autobus-geltokira eramaten duenik. Hala ere, galtzadan tokia sobran dago espaloia zabaltzeko, argiak jartzeko, are bidegorri bat egiteko ere, egungo erreiak estutuz gero.

Es una zona que tiene una acera, aunque es estrecha y no está en buen estado. No hay alumbrado. No hay paso de cebra a la parada de autobús. Sin embargo, en la calzada hay sitio de sobra para ampliar la acera, poner alumbrado e incluso añadir un bidegorri, estrechando los carriles actuales.

Joan den urrian, udal talde honek horren inguruko interpelazio bat aurkeztu zuen, eta Gobernu Taldeak erantzun zigun geraleku hori Gipuzkoako Foru Aldundiaren menpean dagoela.

El pasado mes de octubre, este grupo municipal presentó una interpelación al respecto, y el Equipo de Gobierno nos respondió que dicha parada depende de Diputación Foral de Gipuzkoa.

Horiek horrela, mozio hau aurkezten dugu:

Por estos motivos presentamos la siguiente

MOZIO ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari aipatutako tokian autobus-geltoki bat ezartzeko, segurtasun-baldintza guztiak betetzen dituena, bai eta argiak eta zebra-bide bat jartzeko ere.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a Diputación Foral de Gipuzkoa a instalar una parada de autobús en condiciones óptimas de seguridad en la zona comentada, así como dotar de alumbrado y paso de cebra a la zona.

Donostia, 2021eko azaroaren 4a

En San Sebastián, a 4 de noviembre de 2021

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularreko bozeramailea".

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Pérez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENCIONES: 5- PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 5- PSE-EE.

----

8. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Miramongo Eureka Zientzia Museoa ixteari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta Miramongo Eureka! Zientzi Museoa ixtearen gaineko MOZIO ARRUNT hau dakar, osoko bilkuran eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Orain dela gutxi zabaldu da Eureka! Zientzi Museoa, izena aldatu eta 10 urte pasa badira ere Kutxaespazio izenez ezagutzen duena jendeak, itxi eta haren instalazio batzuk Tabakalerara eraman behar dituztela, eta kezka eta tristura handia eragin die berri horrek donostiarrei.

8. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el cierre de Eureka Zientzi Museoa de Miramón.

“Borja Corominas Fisas Concejal del Grupo Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre el cierre de Eureka! Zientzi Museoa de Miramón.

JUSTIFICACIÓN

La reciente noticia del cierre del Eureka! Zientzi Museoa, que 10 años después de su cambio de nombre sigue conociéndose coloquialmente como Kutxaespacio, y el traslado de parte de éste a las instalaciones de Tabakalera ha despertado una gran inquietud y tristeza entre los donostiarras.

Izan ere, 2001eko urtarrilean ireki zenetik, erreferente bat izan da Miramongo Kutxaspeazioa zientzia-dibulgazioa eta entretenimendua uztartzen. Joaquin Montero arkitektoak proiektatutako gune honek 8.000 metro koadroko lursaila hartu zuen, eta bi mugarri arkitektoniko nagusi ditu: behatoki astronomikoa (36 metro altu da eta Hubble teleskopio espazialari konektatuta dagoen teleskopioa ere badu), eta planetario digitala (14 metro diametroko pantaila erdiesferikoa du).

Bestalde, hango modulu interaktiboak, esperimentu dinamikoak, zientzia gazteenengana hurbiltzeko erabili diren erakusketak, haizearen tunela, Nobel saridun batzuen konferentziak eta milaka haurren gozagarri diren simulatzaileak zientziaren museo honen historiaren parte dira, eta baita Donostiaren historia berrienaren parte ere.

Kutxa Fundazioak bukatzea erabaki du, ordea, gure hirian zientzia-dibulgazioan izan diren bi hamarkada. Haren 2030 Plan Estrategikoak, Kutxaespazio Fundazioaren Patronatuan ordezkaritza duten alderdi guztiek aldeko botoa emanda onartu zenak, hala jasotzen zuen. Hori bozkatu eta handik ordu batzuetara suak hartuta bezala hitz egiten zuten alderdi haiek beraiek jarri zuten, patronatuan aldeko botoa emanda, hirian den museorik maiteenetako bat ixteko bidea.

Miramonen dituen instalazioak itxi eta Tabakalerara aldatzeak, 2.000 metro koadro kenduko lizkioke guneari, eta ez dakigu ezer planetarioarekin zer gertatuko den ere.

Hori dela eta, hauxe da gure

MOZIOA ARRUNTA

Desde su apertura en enero de 2001, el Kutxaespacio de Miramón, ha sido un referente que ha aunado divulgación científica y entretenimiento. Este espacio se levantó sobre una superficie de 8.000 metros cuadrados a partir de un proyecto arquitectónico ideado por Joaquín Montero. El Kutxaespacio cuenta con dos hitos arquitectónicos, como son el observatorio astronómico de 36 metros de altura en el que se incluye un telescopio conectado al telescopio espacial Hubble y un planetario digital con pantalla semiesférica de 14 metros de diámetro.

Módulos interactivos; experimentos dinámicos; exposiciones con las que se ha acercado la ciencia a los más jóvenes; el túnel del viento; conferencias de premios Nobel o simuladores que han hecho las delicias de miles y miles de niños, son parte de la historia de este museo de la ciencia, y parte también, de la historia más reciente de San Sebastián,

La Fundación Kutxa ha decidido poner fin a dos décadas de divulgación científica en nuestra ciudad. Su Plan Estratégico 2030, votado a favor por todos los partidos con representación en el Patronato de la Fundación Kutxaespacio, así lo recogía. Los mismos partidos, que horas después se rasgaban las vestiduras, con el cierre, son los que facilitaron con su voto el cierre de uno de los museos más queridos de la ciudad.

El cierre de las actuales instalaciones de Miramón y su anunciado traslado a Tabakalera mermará las dimensiones de este museo en 2.000 metros cuadrados. Además, nada se ha sabido sobre qué va a pasar con el planetario.

Por estos motivos presentamos la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari Eureka! Zientzia Museoak oraingo lekuan segitzeko bidea emateko eta lehen baino ere gehiago ahalegintzeko zientzia donostiar gazteen artean zabaltzen.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Eusko Jaurlaritzari Eureka! Zientzia Museoak oraingo lekuan segitzeko bidea emateko eta lehen baino ere gehiago ahalegintzeko zientzia donostiar gazteen artean zabaltzen.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Kutxa Fundazioaren Patronatuan ordezkaritza duten alderdi politikoei jendaurrean adierazteko akatsa egin dutela gai honetan eta hitz emateko ahal duten guztia egingo dutela Eureka! Zientzia Museoak ordain den lekuan segitzeko.

Donostian, 2021eko azaroaren 5ean.

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea".

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que facilite la permanencia del Eureka! Zientzia Museoa en su localización actual y que redoble sus esfuerzos para divulgar la ciencia entre los jóvenes donostiarras.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a que facilite la permanencia de Eureka! Zientzia Museoa en su localización actual y que redoble sus esfuerzos para divulgar la ciencia entre los jóvenes donostiarras

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a los Partidos Políticos con representación en el Patronato de la Fundación Kutxa a que manifiesten públicamente su error y se comprometan a hacer todo lo posible para que Eureka! Zientzia Museoa permanezca en su ubicación actual.

En San Sebastián, a 5 de noviembre de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Alkate-Udalburuak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D.ª Reyes Carrere Zabala, Alcalde-Presidente y D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 8. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 8 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 21- (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 21- (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.

9.- Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Lurraldebuseko BU05 linearen eta Euskotreneko Errekalde geltokiaren arteko intermodalitatea dela eta.

9.- Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, con motivo de la intermodalidad entre la línea BU05 de Lurraldebus y la estación de Errekalde de Eusko Tren.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Lurraldebuseko BU05 linea eta Euskotreneko Errekalde geltokiaren arteko intermodalitatea dela eta.

“La portavoz del grupo municipal EH Bildu, Reyes Carrere Zabala, en base al artículo 98 del Reglamento del Órgano del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, en relación con la intermodalidad entre la línea BU05 de Lurraldebus y la estación de Errekalde de Euskotren.

JUSTIFIKAZIOA

Egun, Buruntzaldeko BU05 linearen ibilbidea EuskoTrenek Errekalde auzoan duen geltokitik oso gertu pasatzen da. Hala ere, linea honek ez du geralekurik bertan, eta hortaz ez du intermodalitatea sustatzen.

Aurtengo uztailaren 1a arte, Euskotrenetik gertuen zegoen Lurraldebuseko geltokia, Buruntzaldeko G2 linearena (egun BU05), GI-2132 errepidean Errekalde hiribideko 21. zenbakiaren inguruan zegoen. Esan beharra dago geltoki honek segurtasun aldetik gabezia asko zituela.

JUSTIFICACIÓN

Actualmente, el trazado de la línea BU05 Buruntzaldea discurre muy cerca de la estación de EuskoTren del barrio de Errekalde. Sin embargo, esta línea no tiene paradas en dicha estación, por lo que no se fomenta la intermodalidad.

Hasta el 1 de julio del presente año, la parada de Lurraldebus más cercana a Euskotren, la de la línea G2 de Buruntzaldea (actualmente BU05), se encontraba en la carretera GI-2132, en la zona de la avenida de Errekalde nº 21. Hay que decir que esta parada presentaba muchas deficiencias en cuanto a seguridad.

Uztailaren 1etik aurrera, emakida berria indarrean sartzearekin batera, Errekalde hiribideko 21. zenbakiko geltokia kendu eta urrundu egin dituzte Lurraldebuseko Buruntzaldeko BU05 (aurreko G2 linea) eta Euskotreneko geltokitik gertuen dauden autobus geltokiak, intermodalitatea sustatzeko aukerak baztertuz.

A partir del 1 de julio, con la entrada en vigor de la nueva concesión, se ha procedido a la supresión de la parada del nº 21 y se ha alejado la línea BU05 Buruntzaldea de Lurraldebus (anteriormente, línea G2), así como las paradas de autobuses más cercanas a la estación de Euskotren, haciendo imposible la intermodalidad.

Badirudi aukera hobea izan dela aipatutako geltokia kentzea, egokitzea eta txukuntzea baino. Hortaz, orain erabiltzaileek gertuen topatuko duten geltokia GI-2132 errepidean dagoen gasolindegian dago, Euskotreneko Errekaldeko geltokitik 750 metrora. Kontuan hartu behar da, hemendik aurrera, 10 minutuko ibilbidea egin beharko dela oinez trafiko handiko errepide batean.

Parece que se ha optado por eliminar dicha parada, en lugar de acondicionarla y adecuarla. Por lo tanto, ahora, la parada más cercana se encuentra en la gasolinera de la carretera GI-2132, a 750 metros de la estación de Euskotren de Errekalde. Así, en adelante, habrá que hacer a pie un recorrido de 10 minutos, en una carretera de mucho tráfico.

Mozio honen helburua Lurraldebuseko Buruntzaldeko BU05 linearen eta EuskoTreneko Errekaldeko geltokien arteko intermodalitatea baldintza duin eta seguruan burutzea sustatzea da.

El objeto de la presente moción es promover el establecimiento, en condiciones dignas y seguras, de la intermodalidad entre la parada de la línea BU05 Buruntzaldea de Lurraldebus y la estación de Errekalde de EuskoTren.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOZIOA ARRUNTA

MOCIÓN ORDINARIA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gipuzkoako Foru Aldundiari, Donostiako Udalarekin batera, Errekalde auzoko EuskoTreneko geltokiaren eta Lurraldebuseko Buruntzaldeko BU05 linearen arteko kalitatezko intemodalitatea bermatzeko, aproposa eta segurua den geltokia sortu dezala.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa a la creación, junto con el Ayuntamiento de San Sebastián, de una parada adecuada y segura para garantizar una intermodalidad de calidad entre la estación de EuskoTren del barrio de Errekalde y la línea B05 Buruntzaldea de Lurraldebus.

Donostian, 2021eko azaroaren 5ean

San Sebastián, 5 de noviembre de 2021

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea".

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu ".

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko eraikin eta dendetan grafitiak eta pintadak kentzeari buruz

“Jorge Mota Iglesias Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz, hiriko eraikin eta dendetan egindako grafitiak eta pintadak garbitzea dela-eta."

JUSTIFIKAZIOA

Pintadak eta grafitiak gainezka daude Donostiako kaleetan. Saltokietako pertsianak,

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la retirada de los grafitis y pintadas en los edificios y comercios de la ciudad.

“Jorge Mota Iglesias, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbano, sobre la retirada de los grafitis y pintadas en los edificios y comercios de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Las pintadas y los grafitis inundan las calles de San Sebastián. Persianas de comercios,

eraikinetako fatxadak, parkeak, eserlekuak, ez dago izurri horretatik libre dagoen ezer.

Arazo larria dugu; ez gara horma-irudi artistikoez ari hemen. Ohitura bandaliko batez ari gara, taggingaz, hain zuzen: pintadak, sinadurak eta zirriborroak, fatxadak, dendetako pertsianak, hiri-altzariak, trenak, furgonetak eta edozein azalera bertikal zikintzen dituztenak .

Jokaera horrek urratu egiten du herritarrek beren etxeetako fatxadak eta negozioak nahi duten moduan edukitzeko duten eskubidea, ezarritako arauak betez, betiere.

Zibismoari, bide publikoa erabili eta txukun edukitzeari zein hiriko paisaia babesteari buruzko udal ordenantzaren 3. artikuluak honako hau dio: “Udalak elementu pribatu horien guztien garbitasun egoera kontrolatuko eta ikuskatuko du, eta arduradunei haiek garbitzeko eskatuko die, hartarako udal zerbitzuek emandako jarraibideen arabera”.

Eta 4. artikuluak honako hau dio: “Merkataritza-lokalen jabeek fatxadak egokitu beharko dituzte eraikinaren apaindura, zainketa eta ezaugarrien arabera, eraikuntzako ordenantzak gai horretaz xedatutakoen arabera.”.

Hau da, Udalak jabeak behartzen ditu beren poltsikotik ordaintzera beren fatxadak, dendetako pertsianak, jabetza pribatu eta komunak eta edozein azalera bertikal pribatu garbi mantentzeko gastuak, eta, hala egiten ez badute, zehapenak jartzen dizkie.

Hala, bandalismoa ez ezik, horren ondorio ekonomikoak ere pairatzen dituzte. Baina jabeak nekatu egin dira beren jabetzak garbi

fachadas de edificios, parques, bancos, no hay nada que se libre de esta plaga.

Tenemos un serio problema, no hablamos aquí de murales artísticos. Hablamos de una costumbre vandálica, la del tagging, las pintadas, firmas y garabatos que emborronan y ensucian fachadas, persianas de comercios, mobiliario urbano, trenes, furgonetas, y cualquier superficie vertical.

Con este problema se está quebrantando el derecho de los ciudadanos a tener las fachadas de sus casas y de sus negocios como consideren adecuado, dentro de las normas establecidas.

La ordenanza municipal sobre el civismo, el uso y la limpieza en la vía publica y la protección del paisaje urbanos, en su artículo nº3, recoge lo siguiente: “El ayuntamiento ejercerá el control e inspección del estado de limpieza de todos estos elementos privados, y requerirá a los responsables para su limpieza, de acuerdo con las instrucciones que al efecto dicten los servicios municipales”.

Y en su artículo nº4, dice: “Los propietarios de locales comerciales adecuarán sus fachadas en cuanto a ornato, mantenimiento y características de edificación de acuerdo con las especificaciones que a tal fin establezca la Ordenanza de edificación”.

Es decir, el Ayuntamiento obliga a los propietarios a pagar de su dinero para mantener limpias sus fachadas, las persianas de los comercios, sus propiedades privadas y comunes y cualquier superficie vertical privada bajo sanción en caso de no hacerlo.

No sólo sufren el vandalismo, si no también las consecuencias económicas del mismo. Pero los propietarios se han cansado de pagar para

izateko ordaintzeaz, berriz pintatu beharko dituztela dakite-eta.

Beste batzuetan, bandalismoaren aurkako neurri zuzentzaileak hartzea proposatu dugu, hala nola arau-hausleek ordaindu beharreko zehapenak ezartzea, edo, ordaindu ezin badituzte, garbiketa-lanak eta komunitatearen onurarako beharrak egitea. Gure ustez, ez litzateke oso zaila izango arau-hausleak aurkitzea; izan ere, pintatu ohi dutena beren sinadura izaten da. Eta, bestetik, alkateak jarraibideak eman beharko lizkioke Udaltzaingoari, bere lanerako.

Gure ustez, komeni liteke brigada iraunkor bat sortzea fatxadak, lokalak, garajeetako ateak, hiri-altzariak eta edozein gainazal bertikal zikintzen dituzten pintadak, sinadurak eta zirriborroak garbitzeko, toki horiek pribatuak izan ala ez izan, erasandakoengan eragin ekonomikorik izan gabe. Erasandako komunitate edo merkatariak dei bat egiten duenean pintada edo grafitiak kentzeko eskatzeko, Udalak hiria garbi mantentzearen alde jardun beharko luke, udal eraikinekin egiten duen bezala.

Horiek horrela, kontrol-mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Gobernu Taldeari grafitiak eta pintadak garbitzeko brigada iraunkor bat sortzeko, eraikin publikoetan zein jabetza pribatuan jardun dezan.

Donostia, 2021eko azaroaren 23a

Jorge Mota Iglesias,
PP udal taldeko zinegotzia”.

que limpien sus propiedades, cuando van a volver a pintarlas.

En otras ocasiones ya hemos propuesto tomar medidas correctoras contra el vandalismo, aplicar sanciones que puedan pagar los infractores, o en caso de no poder, trabajos de limpieza y tareas en beneficio de la comunidad. Creemos que no sería muy difícil localizar a los infractores, ya que lo que suelen pintar es su propia firma y que el alcalde debería dar instrucciones a la Policía Municipal para actuar.

Consideramos conveniente crear una Brigada permanente para la limpieza de todas las pintadas, firmas y garabatos que emborronan las fachadas, locales, puertas de garajes, mobiliario urbano y cualquier superficie vertical, sean o no privadas, sin que tenga repercusión económica en los afectados. Tras una llamada de la comunidad o comerciante afectado solicitando la retirada de dichas pintadas o grafitis, el Ayuntamiento debería actuar para mantener la ciudad limpia, igual que hace con los edificios municipales.

Por estos motivos presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a crear un brigada permanente de limpieza de grafitis y pintadas destinada a actuar tanto en los edificios públicos como en la propiedad privada.

En San Sebastián, a 23 de noviembre de 2021

Jorge Mota Iglesias
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Haizea Garay Gallastegui andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D.ª Haizea Garay Gallastegui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 7 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU ETA 1 EAJ/PNV PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (9) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 7 – (5) EH BILDU. 1 EH BILDU Y 1 EAJ/PNV POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Amara auzoko enpresa-suspertzeko planari buruzkoa.

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldiak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Amara auzoko enpresak suspertzeko planari buruz Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Amara da hiriko auzorik jendetsuena, hiriko biztanleriaren % 16rekin, eta Amarako saltoki txikiak hiriko merkataritzaren % 12 dira.

II.2.2. Moción de control presentada por el Grupo PP, sobre el plan de estímulo empresarial del barrio de Amara.

“Mikel Lezama Zubeldia, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbano, sobre el plan de estímulo empresarial del barrio de Amara.

JUSTIFICACIÓN

El pequeño comercio de Amara, el barrio más poblado de la ciudad, con un 16% de la población total, representa el 12% del comercio de la ciudad.

2015ean, Paisaje Trasversal enpresak, Sustapen Bulegoak eskatuta, ikerketa bat egin zuen Amara auzoko merkataritza-establezimenduak ixtearen zergatian sakontzeko eta enpresak sustatzeko plan bat egiteko, eremua biziberritze aldera.

Azterketa hori oinarritzat hartuta, auzoaren analisi bat egin zen: Amaraberrik 30.000 biztanle baino gehiago ditu, eta hirian biztanle gehien duen auzoa da. 1950eko hamarkadan sortu zen auzoa, hiriko zabalgune gisa, baina azken hamarkadetan hainbat hirigune garatu dira —Mutualitateen zona, Amara Osinaga eta, berrikiago, Loiolako Erribera—, eta horiek lehendik zeuden eremuei —Antso Jakitunaren hiribideko zonari eta Madril hiribidearen eta Carlos I.aren hiribidearen artean dagoen bilbadurari— gehitu zaizkie. Duen fisonomiaren ondorioz, errepideek eta trenbideek zeharkatzen dutenez eta bizilagunak biltzeko plaza nagusirik ez duenez, auzoak ez du izan bertan bizi diren biztanleen araberako merkataritza-hazkundea.

Amaraberrik 348 merkataritza-establezimendu ditu guztira. Biztanle aldetik lehena bada ere, hiriko hirugarrena da merkataritza-ezarpenean. Amaratarrak askotan joaten dira auzoko elikagai-dendetara, baina, arropa eta oinetakoak erosteko, erdialdera joaten dira. Bizilagunek egiaztatu dute Pio XII.aren plazako biribilguneak bereizi egiten duela auzoa, Carlos I.aren hiribideak duela urte batzuk arte egiten zuen bezalaxe.

Sei urte geroago, egoera ez bakarrik ez da leheneratu, baizik eta okerrera egin du. Gero eta lokal huts gehiago dago. Arcco merkataritza-gunean ere ez dute negozioek aurrera ateratzea lortzen.

Auzoko merkatariek berek aldarrikatzen dute

En el año 2015, Paisaje Trasversal, por encargo de la oficina de Fomento, realizó una investigación para profundizar en las causas de cierre de los establecimiento comerciales del barrio de Amara y poder realizar un plan de estímulo empresarial para revitalizar la zona.

De aquel estudio se hizo un análisis del barrio: Amara Berri cuenta con más de 30.000 habitantes siendo el más poblado de la ciudad. Surgió en la década de 1950 como un ensanche de la ciudad, pero en las últimas décadas se han ido desarrollando distintos núcleos urbanos que se han sumado a la zona de Sancho el Sabio y al entramado situado entre la avenida de Madrid y Carlos I, como la zona de Mutualidades, Amara Osinaga o, más recientemente, Riberas de Loiola. La fisonomía del barrio, el hecho de que esté atravesado por carreteras y trenes y que no haya una plaza central que aglutine a los vecinos, ha hecho que el barrio no haya experimentado un despegue comercial acorde con la población que acoge.

Amara Berri tiene un total de 348 establecimientos comerciales. Aunque es el primero en población, es el tercero de la ciudad en implantación comercial. Los amaratarras frecuentan sus comercios de alimentación del barrio, pero van al centro para compras relacionadas con la ropa y el calzado. Los vecinos constatan que la glorieta de Pío XII separa el barrio, al igual que el vial de Carlos I hasta hace unos años.

Seis años después, no sólo no ha revertido la situación, sino que ha empeorado. Cada vez son mas los locales vacíos. Ni siquiera en el Centro Comercial de Arcco logran sobrevivir los negocios.

Los propios comerciantes del barrio reivindican

erakundeek tokiko merkataritzaren alde egin dezatela, auzo batek, merkataritza aktiboa badu, bizitza handiagoa duelako. Merkataritzak jendearen mailan egon behar du, eta jendeak kalitateko eta hurbileko zerbitzua nahi du Amaran. Jende asko bizi da Amaran, eta Amaran eros dezaten lortu behar da. Horrez gainera, erretiroagatik edo beste arrazoi batzuengatik ixten diren dendek jarraipena izan dezaten ere eskatzen dute.

Badakigu arazo hori ez dela Amararena bakarrik, eta beste auzo batzuetara estrapola daitekeela. Badakigu, gainera, gobernu-taldea lanean ari dela hiri osoan saltoki txikiak suspertzeko, eta Ekialdeko Barrutian ekimen bereziak egiten ari dela. Baina Amararen ezaugarri bereziak direla eta, jarduera zehatz eta bereziak behar dira, eta jarduera horiek dedikazio bereziz landu behar lirateke.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari Amara auzoko enpresak suspertzeko eta merkataritza berraktibatzeko plan oso bat susta dezala.

Donostia, 2021eko azaroaren 18a

Mikel Lezama Zubeldia
PPko udal taldeko zinegotzia".

que las instituciones apuesten por el comercio local, porque un barrio tiene más vida con un comercio activo. El comercio tiene que estar al nivel de la gente que busca en Amara servicio de calidad y proximidad. Hay mucha gente que vive en Amara y hay que lograr que compren en Amara. También reclaman el apoyo para que las tiendas que cierran por jubilación u otros motivos tengan continuidad.

Somos conscientes que este no es un problema exclusivo de Amara y que se podría extrapolar a otros barrios. Sabemos además que el Equipo de Gobierno está trabajando por la reactivación del pequeño comercio en el conjunto de la ciudad, y con iniciativas particulares en el Distrito Este. Pero las características particulares de Amara requieren actuaciones concretas y especiales que deberían tratarse con una dedicación especial.

Por estos motivos presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a promover un plan completo de estímulo empresarial y reactivación del comercio para el barrio de Amara.

En San Sebastián, a 18 de noviembre de 2021

Mikel Lezama Zubeldia
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

GERTAKIZUNAK:	**INCIDENCIAS:**
OSOKO BILKUREN ARETOAN:	**EN EL SALÓN DE PLENOS:**
2. KONTROL MOZIOAREN EZTABAIDAN, BILERARA BERTARATUTAKOEN ISILTASUNIK EZAK HORREN GARAPEN NORMALA OZTOPATZEN DUELA IRITZITA, ALKATE-UDALBURUAK UDALEKO TALDE POLITIKOETAKO BOZERAMAILEEKIN BILTZEA ERABAKI DU.	**DURANTE EL DEBATE DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2, CONSIDERANDO QUE LA FALTA DE SILENCIO POR PARTE DEL PÚBLICO ASISTENTE A LA SESIÓN IMPIDE EL NORMAL DESARROLLO DE LA MISMA, EL ALCALDE-PRESIDENTE DECIDE REUNIRSE CON LOS PORTAVOCES DE LOS GRUPOS POLÍTICOS MUNICIPALES.**
OSOKO BILKURAREKIN JARRAITZEA ERABAKI DA, BAINA ALKATE-UDALBURUAK BEHIN BAINO GEHIAGOTAN ESKATU ARREN JARRERA HORRI UZTEKO JENDEAK BEREAN SEGITU DUELA IKUSIRIK, 11:25EAN OSOKO BILKURA ORDUBETEZ ETETEA ERABAKI DU ALKATEAK.	**SE DECIDE CONTINUAR CON LA SESIÓN PLENARIA, PERO A LA VISTA DE QUE TRAS VARIOS REQUERIMIENTOS POR PARTE DEL ALCALDE-PRESIDENTE, EL PÚBLICO ASISTENTE NO DEPONE SU ACTITUD, A LAS 11:25 HORAS ÉSTE DECIDE SUSPENDER POR UNA HORA LA SESIÓN PLENARIA.**
12:30EAN BILERARI EKIN ZAIO BERRIRO.	**A LAS 12:30 HORAS SE REANUDA LA SESIÓN**
NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:	**DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:**
LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:	**IDAZKARIA: / EL SECRETARIO:**

12:30ETAN BILERARI EKIN ZAIO BERRIRO.

A LAS 12:30 HORAS SE REANUDA LA SESIÓN

Eztabaidari berriro ekin zaio eta Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Mikel Lezama Zubeldia jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Se retoma la deliberación e intervienen los/la señores/a D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Mikel Lezama Zubeldia, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.3. Kontrol mozioa, PP Taldeak aurkeztua, Egia auzoko segurtasun-gabezia haunditzeari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, Egia auzoan segurtasunik eza gero eta handiagoa dela-eta Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den hilaren amaieran, Mundaitz kalean istilu bat gertatu zela jakin genuen, prentsaren bitartez. Bi gizon arma zuriz borrokatu ziren, eta haietako bat larri zauritu zen. Gertaera

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la creciente inseguridad en el barrio de Egia.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular,al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbano, sobre la creciente inseguridad en el barrio de Egia.

JUSTIFICACIÓN

A finales del mes pasado supimos, por la prensa, que se había producido un altercado en la calle Mundaiz. Una pelea con arma blanca entre dos hombres, en el que uno de

tamalgarri hori hedabideetaraino iritsi zen, baina, zoritxarrez, ez zen Mandasko Dukearen pasealekuan, Tabakaleran, Blas de Otero plazan, Cristina Enea parkean, Egiako pasabidean, autobus-geltokian eta inguru horietan gertatutako ez aurreneko ez azkeneko istilua.

ellos resultó herido de gravedad. Ese lamentable suceso llegó hasta los medios de comunicación, pero no era ni el primero ni el último que, desgraciadamente, se están viviendo en la zona de Duque de Mandas, Tabakalera, Plaza Blas de Otero, Parque de Cristina Enea, pasadizo de Egia, estación de autobuses y alrededores…..

Bizilagunak beldur dira, nazkatuta daude, eta gero eta amorru handiagoa dute. Egunero daude ebasketak, trapitxeoak, larderia, lapurretak eta abar. Segurtasunik eza gero eta handiagoa da Egian, eta inguruko bizilagunek, ostalariek eta merkatariek erantzun bat eskatzen dute; berriz ere lasai bizi nahi dute. Etxera itzuli nahi dute, atzera begiratu beharrik izan gabe ea inor segika ote duten edo baten bat behar baino gehiago gerturatu ote zaien, telefonoa, diru-zorroa edo beste zerbait lapurtzeko asmoz. Beldurrik gabe atera nahi dute kalera, eta beren bizimodua egin. Seme-alabak etxera bakarrik itzultzea nahi dute, haien bila joan beharrik izan gabe, zerbait gertatuko zaien beldur. Merkatariek eta ostalariek ez dute nahi inork ezer lapurtzea eta larderiaz tratatzea.

Los vecinos tienen miedo, están hartos y la crispación aumenta cada día. Un día sí y otro también hay hurtos, trapicheo, intimidaciones, robos, etc... La inseguridad crece en Egia y los vecinos, hosteleros y comerciantes de la zona demandan respuestas, quieren volver a vivir tranquilos. Quieren volver a casa sin tener que mirar si alguien les sigue o si se acerca alguien más de la cuenta con intención de robarles el teléfono, la cartera o cualquier objeto personal. Quieren poder salir a la calle sin temor y hacer su vida. Quieren que sus hijos e hijas vuelvan a casa sin tener que ir a buscarles por miedo a que les pase algo. Los comerciantes y hosteleros quieren trabajar sin que les roben y les intimiden.

Segurtasunik ezaren pertzepzioa handitzen ari da Donostian, eta hala kontatzen digute donostiar askok. Une honetan, Egia da “puntu beroa”, hor izaten baitira indarkeriazko gertakari gehienak, baina arazoa tokiz aldatuz doa gure hirian.

La percepción de inseguridad está creciendo en San Sebastián y así nos lo cuentan muchos donostiarras. En estos momento es Egia el “punto caliente” donde se concentra un mayor número de incidentes violentos, pero esta problemática va cambiando de zonas en nuestra ciudad.

Batzordean Segurtasuneko zinegotzi ordezkari Martin Ibabek adierazi zuenez, aurtengo apirilaren 1az geroztik udal-patruila iraunkor bat dago, Udaltzaingoaren eta Ertzaintzaren baterako jarduketa-planaren ondorioz. Baina, bizilagunen arabera, haren presentzia orain, azken asteetan, ari da areagotzen, ostalariek, merkatariek eta bizilagunek komunikabideetan salaketa jarri ondoren.

Según aseguró el concejal delegado de seguridad en la comisión, Martín Ibabe, hay una patrulla municipal permanente desde el 1 de abril de este año fruto del plan de actuación conjunta de la Policía Municipal y la Ertzaintza. Pero según los vecinos, es ahora, y en las últimas semanas, tras la denuncia de hosteleros, comerciantes y vecinos en los medios de comunicación, cuando está

presencia se ha incrementado.

Ziur gaude, Ibabe jaunak esan zuen bezala, Ertzaintzarentzat eta Udaltzaingoarentzat helburu horrek erabateko lehentasuna duela, baina uste dugu premiazkoa dela neurri gehiago hartzea. Zinegotzi ordezkariak adierazi zuen hirian herritarren segurtasunaz arduratzen direla haiek, baina beste kontu batzuk beste polizia-kidego batzuen ardura direla. Horregatik, uste dugu ona litzatekeela, Donostian gero eta handiagoa den segurtasun-gabeziaren aurka borrokatzeko, Koordinazio Mahaian Polizia Nazionala eta Guardia Zibila ere sartzea.

Estamos convencidos de que, como dijo el Señor Ibabe, "es un objetivo de máxima prioridad para la Ertzaintza y Policía Municipal" pero creemos que urge adoptar más medidas. El concejal delegado aseguró que "somos las policías responsables de la seguridad ciudadana en la ciudad, no así de otras cuestiones que son responsabilidad de otros cuerpos policiales". Esta es la razón por la que consideramos que sería bueno, para luchar contra la creciente inseguridad que se está viviendo en San Sebastián, incluir en la Mesa de Coordinación a la Policía Nacional y a la Guardia Civil.

Segurtasuna herritarren oinarrizko eskubidea da, eta askatasunean bizi nahi duen edozein gizarteren zutabea.

La seguridad es un derecho fundamental de los ciudadanos, y el pilar de cualquier sociedad que quiera vivir en libertad.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por estos motivos presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari jar ditzala zaintza-kamerak Blas de Otero plazan, aldameneko eraikinetan dauden arkupeetan eta Atotxako dorrearen etxabeetan, Egiako eremu horretan delitu-egintzak prebenitzeko eta segurtasuna lehengoratzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a instalar cámaras de vigilancia en la Plaza Blas de Otero, en los soportales existentes en los edificios colindantes y en los bajos de la torre de Atotxa con el fin de prevenir actos delictivos y restablecer la seguridad de esta zona de Egia.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari argiztapen handiagoa jar dezala Blas de Otero plazan eta inguruetan, gune ilunak eta puntu beltzak saihesteko, bizilagunak eta trenbide gaineko oinezkoen pasabide berria erabiltzen duten pertsonak seguruago senti daitezen eta, horrela, delitu-egintzarik gerta ez dadin.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a instalar una mayor iluminación en la zona de la Plaza Blas de Otero e inmediaciones para evitar zonas sombrías y puntos negros de manera que los vecinos y las personas que usan el nuevo paso peatonal sobre las vías del tren se sientan más seguros y así prevenir cualquier acto delictivo.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari eguneko 24 orduetan

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a destinar una

patruila iraunkor bat jartzeko Mandasko Dukearen pasealekuaren, Tabakaleraren eta Blas de Otero plazaren inguruan, lapurretak, larderia, liskarrak, borrokak eta abar gerta ez daitezen, eta hala Egiako bizilagunak nola eremu jendetsu horretatik pasatzen diren herritarrak berriz ere lasai ibil daitezen .

patrulla permanente, las 24 horas del día, en la zona de Duque de Mandas, Tabakalera y Blas Blas de Otero para evitar que se produzcan robos, intimidaciones, altercados, peleas… y devolver la tranquilidad a los vecinos de Egia y a todos los ciudadanos que transitan por esta zona tan concurrida.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari Polizia Nazionala sartzeko Udaltzaingoa eta Ertzaintza lanean aritzen diren Koordinazio Mahaian, Estatuko segurtasun-kidego guztiek elkarrekin lan egin dezaten Donostian segurtasuna berrezartzeko.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a incluir en la Mesa de Coordinación en la que ya trabajan Policía Municipal y Ertzaintza, a la Policía Nacional, con el objetivo de que todos los Cuerpos de Seguridad del Estado trabajen conjuntamente para restaurar la seguridad en San Sebastián.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio gobernu-taldeari Guardia Zibila sartzeko Udaltzaingoa eta Ertzaintza lanean aritzen diren Koordinazio Mahaian, Estatuko segurtasun-kidego guztiek elkarrekin lan egin dezaten Donostian segurtasuna berrezartzeko.

5. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a incluir en la Mesa de Coordinación en la que ya trabajan Policía Municipal y Ertzaintza, a la Guardia Civil, con el objetivo de que todos los Cuerpos de Seguridad del Estado trabajen conjuntamente para restaurar la seguridad en San Sebastián.

Donostia, 2021eko azaroaren 18a

Borja Corominas Fisas
PPko udal taldeko zinegotzia".

En San Sebastián, a 18 de noviembre de 2021

Borja Corominas Fisas
Concejal del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Olaia Duarte Lopez y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, gune estalien beharrari buruzkoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko azaroaren 15ean Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko azaroan, Egia Bizirik auzo elkarteko kideek txosten bat helarazi ziguten Udalbatza osatzen dugun taldeoi auzoko behar eta arazo batzuk zerrendatuz. Horietako asko mantenimenduarekin eta gune estalien beharrarekin erlazionatutako gaiak dira.

Plaza Haundiko gune estaliari dagokionez, partaidetza prozesua bukatu ondoren proiektua definitu zen eta lehenengo eraikuntza fase baterako 1.300.000€-ko aurrekontua aurreikusi zen. Aurreko agintaldiko Udal Gobernuak iragarri zuen obrak 2018. urteko udazkenean hasiko zirela eta zortzi hilabeteko epea izango zutela. Hiru urte joan diren honetan, bizilagunek zain jarraitu dute obrak noiz hasiko. Delegatuak batzordean emandako informazioaren arabera, hainbat arazo eta baimen falta zirela medio,

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la necesidad de espacios cubiertos.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno, consecuencia de la interpelación sustanciada ante la Comisión de Espacio Público el 15 de noviembre de 2021.

JUSTIFICACIÓN

En noviembre de 2020, miembros de la Asociación de Vecinos Egia Bizirik nos trasladaron un informe a los grupos municipales en el que relacionaban algunas necesidades y problemas del barrio, muchos de los cuales tienen que ver el mantenimiento y la necesidad de espacios cubiertos.

En cuanto al espacio cubierto de Plaza Haundi, una vez finalizado el proceso de participación, se definió el proyecto y se contempló un presupuesto de 1.300.000 € para una primera fase de construcción. El Gobierno Municipal del anterior mandato anunció que las obras comenzarían en otoño de 2018 y que el plazo de ejecución sería de ocho meses. Tres años después, los vecinos siguen esperando el inicio de las obras. Según la información facilitada por la delegada en comisión, el

gune estali honen proiektuarekin jarraitzeko zailtasunak izan zituen Udal Gobernuak.

Azkenean, urrian auzo elkarteak bidalitako mezu baten bidez jakin dugu elkarte gisa gaia alde batera utziko duela etsipenagatik eta Udal Gobernuaren aldetik jaso duen erantzun faltagatik.

Gogorarazi behar da, bestalde, Grosen, Zuberoa plazako gune estalia ere baztertu duela Udal Gobernuak (2017rako obra honek amaituta egon behar zuen). Eta harrigarria da, izan ere, 2019ko maiatzaren 17an Udal Gobernuak, prentsan egindako adierazpenetan, Zuberoa plazako gune estaliaren proiektua bertan behera utziko zuela adierazi zuen, aurrekontu guztia Egiakoan inbertitzeko (hau da, aurrekontuaren egokitzapena egin zuen Zuberoa plazako 785.000 euro Plaza Haundin erabiltzeko).

Gauzak horrela, 2015etik aurrera Donostian estaltzea aurreikusten ziren hiru plazetatik bat bakarrik dago estalita eta 2022ko aurrekontuei begira gobernuak ez du azaldu inolako gune estalirik egiteko intentziorik. Gauzak horrela, badirudi beste urtebetez hiriak ez duela gune estali gehiago izateko aukerarik izango.

Gogora dezagun lehengo agintaldian udal talde honek Gune Estalien Batzordea sortzeko aukera planteatu zuela eta hori ere baztertua izan dela etengabe.

Hilabete honetako batzordean delegatuari adierazi diogunean hirian gune publikoen beharra dagoela eta, pandemiaren ondorioz,

Gobierno Municipal tuvo dificultades para continuar con el proyecto de este espacio cubierto debido a diversos problemas y a la falta de permisos.

Finalmente, a través de un mensaje enviado en octubre por la citada asociación vecinal, hemos tenido conocimiento de que, como asociación, dejarán a un lado esta cuestión, por desesperación y por la falta de respuesta del Gobierno Municipal.

Cabe recordar, por otra parte, que el Gobierno Municipal también descartó el espacio cubierto de la plaza Zuberoa de Gros (obra que debía estar finalizada para 2017), lo cual es verdaderamente sorprendente, ya que el 17 de mayo de 2019, el Gobierno Municipal, en declaraciones realizadas en prensa, señaló que abandonaba el proyecto de la zona cubierta de la plaza Zuberoa para invertir todo el presupuesto en Egia (realizando una modificación presupuestaria al objeto de destinar los 785.000 euros de la plaza Zuberoa al espacio cubierto de Plaza Haundi).

En consecuencia, de las tres plazas que se preveían cubrir en Donostia desde 2015, sólo una está cubierta, y de cara a los presupuestos de 2022 el Gobierno no ha manifestado ninguna intención de construir ninguna zona cubierta. Parece, por tanto, que durante otro año más la ciudad seguirá sin contar con nuevas zonas cubiertas.

Recordemos también que durante el pasado mandato este grupo municipal planteó la posibilidad de crear una Comisión de Espacios Cubiertos, siendo rechazada en reiteradas ocasiones.

Así, y aunque en la comisión de este mes hemos trasladado a la concejala delegada la necesidad de espacios públicos en la ciudad y

kalean espazio publiko irekien beharra areagotu dela, ez dugu erantzun zehatzik jaso Udal Gobernuaren aurreikuspenez.

que, como consecuencia de la pandemia, se ha acentuado la necesidad de estos espacios públicos abiertos en nuestras calles, no hemos recibido una respuesta concreta sobre las previsiones del Gobierno Municipal en relación con esta cuestión.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Es por todo ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2022. urteko aurrekontuan gune estalien beharra kontuan har dezala, horretarako inbertsio bat bideratuz.

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que contemple la necesidad de espacios cubiertos en el presupuesto del año 2022 y destine una partida de inversión para dicho fin.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko gune estalien beharrak aztertzeko eta obren jarraipen egokia egiteko batzorde bat sor dezala.

2.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a la creación de una comisión para el estudio de las necesidades de espacios cubiertos en la ciudad y el adecuado seguimiento de las obras.

Donostian, 2021eko azaroaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

Donostian, 2021eko azaroaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte Lopez, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Udaltzaingoak elkarte bati arreta gaztelaniaz eman izanari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri hartuta, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko azaroaren 15ean Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorio da.

JUSTIFIKAZIOA

Altzako Gau Beltza antolatu duen Bizarrain elkarteko ordezkariek jakinarazi diote EH Bildu udal taldeari gaztelania hutsez egin behar izan zituztela jarduera horretarako udaltzainekin aurrez aurreko eta telefono bidezko harremanak, agenteek ez baitzuen euskaraz aritzeko biderik eskaini, elkarteko kideek euskaraz egin arren udaltzainei.

Batzordean zinegotzi ordezkariak erantzun zuen Udaltzaingoak bermatzen duela herritarrekiko harremana euskaraz izatea. Edonola, gertatutakoa zuritzeko, adierazi zuen zerbitzuan duela urte asko ari diren agente batzuk ez daudela gaituta; ez zuen adierazi, ordea, Altzako bulegoan edo telefono arretan

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la atención de la Policía Municipal a una asociación en castellano.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el día 15 de noviembre de 2021.

JUSTIFICACIÓN

Los representantes de la asociación Bizarrain, organizadora del Gau Beltza de Altza, han informado al grupo municipal EH Bildu de que tuvieron que relacionarse exclusivamente en castellano, tanto presencial como telefónicamente, con los agentes de la Guardia Municipal para organizar dicha actividad, ya que los agentes no les ofrecieron la posibilidad de expresarse en euskera, a pesar de que los miembros de la asociación les hablaron en esta lengua.

La persona concejala delegada respondió en la Comisión que la Guardia Municipal garantiza las relaciones en euskera con la ciudadanía. En cualquier caso, para justificar los hechos, señaló que algunos agentes que llevan muchos años trabajando en el servicio no están habilitados para ello, pero no dijo que los

dauden agenteak horietakoren batzuk direnik.

agentes que están en la oficina de Altza o en atención telefónica sean algunos de ellos.

Edonola, birritan aipatu zuen elkarteko kideek ez zutela adierazi harremana euskaraz izatea nahi zutenik. Baieztapen hori Udalean euskararen erabilera normalizatzeko VI. plangintzako irizpideen aurkakoa da. Honako hau zehazten du herritarrekiko harremanari buruz:

En cualquier caso, en dos ocasiones señaló que los miembros de la asociación no manifestaron su deseo de relacionarse en euskera. Dicha afirmación es contraria los criterios del VI periodo de planificación del Plan para Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento. En efecto, el citado plan determina, en cuanto a las relaciones con la ciudadanía, que:

2.2.3. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak. Aurrez aurre edo telefonoz udalera euskaraz jotzen duen herritarrari euskaraz erantzungo zaio.

2.2.3. Respuestas dadas a las solicitudes en euskera. A la ciudadanía que se dirija al Ayuntamiento en euskera, de modo presencial o por teléfono, se le responderá en euskera.

Beraz, Udaltzaingoko agenteek ez zuten bete jarraibideak adierazten duena, baina batzordean, ez dakigu ezjakintasunez edo interesatuki, zinegotziak adierazi zuen ez zutela zerbitzua euskaraz eskaini herritarrak ez zuelako horrela eskatu. Hau da, arauak dioena gainditzen duen baldintza bat gehitu zuen zinegotziak, herritarraren bizkar utzirik berak aukeratutako hizkuntzan ez jaso izana zerbitzua, eta hori ez da bidezkoa.

Por lo tanto, los agentes de la Guardia Municipal no cumplieron con lo indicado en la citada instrucción, pero en la comisión, no sabemos si por desconocimiento o de forma interesada, la persona concejala manifestó que no habían prestado el servicio en euskera porque el ciudadano o ciudadana no lo había solicitado. Es decir, el concejal añadió un requisito que excede lo que dice la norma, al hacer responsable al ciudadano o ciudadana de no haber recibido el servicio en la lengua de su elección, lo cual no es justo.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari berma dezala betetzea Udalean euskararen erabilera normalizatzeko jarraibideek ezartzen dutena pertsona fisikoekiko eta herritarrekiko ahozko harremanei buruz.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que garantice el cumplimiento de lo establecido en las Directrices para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento, con respecto a las relaciones orales con las personas físicas y con la ciudadanía.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

dio Udal Gobernuari zaindu dezala ez gertatzea hizkuntza eskubideen urraketarik Udaltzaingoak herritarrekin dituen harremanetan, eta horretarako, egin ditzala laneko eginkizunen antolakuntzan beharrezkoak diren moldaketak.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari harremanetan jar dadila hizkuntza eskubideen urraketa pairatu duen erakundearekin zuzenean azalpenak emateko.

Donostia, 2021eko azaroaren 19an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

insta al Gobierno Municipal a que vele para que no se produzcan vulneraciones de los derechos lingüísticos en las relaciones de la Guardia Municipal con la ciudadanía, y que, para ello, realice las adaptaciones necesarias en la organización de las funciones laborales.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que se ponga en contacto con la institución que ha sufrido la vulneración de los derechos lingüísticos, para que dé sus explicaciones en directo.

San Sebastián, 19 de noviembre de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, kale egoeran dauden pertsonen elikadura zein aterpe beharrei buruzkoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko urriaren 18an Pertsonen Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.6. Moción de control, presentada por EH BILDU Taldea, sobre las necesidades de alimentación y refugio de las personas en situación de calle.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de

Servicios a las Personas del 18 de octubre de 2021.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko azaroan, osasun alarma egoeraren ondorioz 22:00etatik aurrera etxeratze agindupean geundenean, Ertzaintzak -Udalaren laguntzarekin- Infernua auzuneko fabrikatik 60 bat lagun kaleratu zituen. Ondorioz, pertsona hauek, egun batetik bestera, kale gorrian gelditu ziren eta hirugarren sektoreko eragileen zein norbanakoen elkartasunari esker topatu zuten laguntzaren bat.

Pertsona hauek laguntzeko sortu ziren ekimenen artean, Alde Zaharreko bizilagun talde batek sortutakoa dago (Kaleko Afari Solidarioak izenekoa), egun batetik bestera kale gorrian gelditu zirenei afari beroak ematea helburu duena. Gauzak horrela, bizilagun talde hau egunero (astelehenetik igandera) afari beroak prestatzen eta banatzen hasi zen Konstituzio Plazan.

Urtebete pasatu den honetan, egun 105 pertsona dira, gure hirian, gauero herritarren elkartasunaren eskutik afari beroa jasotzen duten pertsonak, Alde Zaharrean eta Egian egiten diren afari banaketei esker. Baina, afaria emateaz gain, boluntario hauen lan eta denborari esker kale gorrian dauden pertsonek beste gauza asko ere jasotzen dute: babesa, tenperatura baxuez babesteko arropa eta mantak, eta pertsona guztientzat hain garrantzitsua den goxotasuna.

Bestetik, Donostiako Harrera Sareak ostiralero janari poltsak entregatzen dizkie 170-200 pertsonari, Ametzagainan duen lokalean, astero 1.000 euroko aurrekontuarekin.

JUSTIFICACIÓN

En noviembre de 2020, cuando, como consecuencia del estado de alarma, estábamos bajo el toque de queda a partir de las 22:00 horas, la Ertzaintza -con la colaboración del Ayuntamiento– desalojó a unas 60 personas de la fábrica del barrio del Infierno. Como consecuencia de ello, estas personas se quedaron en la calle de un día para otro, aunque obtuvieron alguna ayuda gracias a la solidaridad de agentes del tercer sector y de personas individuales.

Entre las iniciativas que surgieron para ayudar a estas personas, se encuentra la creada por un grupo de vecinos y vecinas de la Parte Vieja, denominada Kaleko Afari Solidarioak, que tiene como objetivo proporcionar cenas calientes a quienes se quedaron de un día para otro en la calle. Así las cosas, este grupo de vecinos y vecinas comenzó a preparar y distribuir diariamente (de lunes a domingo) cenas calientes en la plaza de la Constitución.

Transcurrido un año, son 105 personas las que hoy, en nuestra ciudad, reciben cada noche una cena caliente de manos de la solidaridad ciudadana, gracias al reparto de cenas que se hace en la Parte Vieja y en Egia. Pero, además de la cena, las personas que están en la calle también reciben, gracias al trabajo y al tiempo que les brindan estos voluntarios y voluntarias, protección, ropa y mantas para protegerse de las bajas temperaturas y algo tan importante para todas las personas como es la dulzura.

Por otro lado, la Red de Acogida de San Sebastián entrega todos los viernes bolsas de comida a 170-200 personas, en su local de Ametzagaña, para lo que cuenta con un

presupuesto semanal de 1.000 euros.

Bai eragile sozialen aldetik bai gure taldetik, etengabe helarazi diogu Udal Gobernuari osasun-alarma hasi zenetik areagotu egin direla elikadura beharrak eta zaurgarritasun egoerak. EAEn bizitegi-bazterketa larrian dauden pertsonen egoerari buruzko 2020ko V. Azterlanak errealitate hau baieztatzen du: 2020an bizitegi-bazterketa larrian zeuden 2.800 pertonetatik %87,5ek ez dute aterpe batean lo egiteko plazarik.

Tanto por parte de los agentes sociales como por parte de nuestro grupo, hemos hecho saber una y otra vez al Gobierno Municipal que las necesidades de alimentación y las situaciones de vulnerabilidad se han incrementado desde el inicio de la alarma sanitaria. El V Estudio sobre la situación de las personas en situación de exclusión residencial grave en la CAPV 2020 confirma la siguiente realidad: de las 2.800 personas en situación de exclusión residencial grave en 2020, el 87,5% no disponen de plaza para dormir en un albergue.

2021eko udal aurrekontuari begira, Udal Gobernuak 250.000 euroko partida aurreikusi zuen beharra duten pertsonen elikadura beharrei aurre egiteko. Maiatzaren 11n Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratutako akordioan, Udal Gobernuak bazterketa egoeran dauden pertsonei egunero nahiko elikagai eta elikadura egokia bermatzeko diru-laguntzak onartu zituen, 173.250 euroko hasierako aurrekontuarekin. Programa honen bidez, hirian hiru hilabetez, gutxienez, erroldatuta dauden pertsonek tabernetan menuak eskuratzeko aukera izango dute. Horretarako, hiriko tabernek abendura arte epea dute programan parte hartzeko.

De cara al presupuesto municipal de 2021, el Gobierno Municipal preveía una partida de 250.000 euros para atender las necesidades alimenticias de las personas que lo necesitan. En el acuerdo publicado el 11 de mayo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, el Gobierno Municipal aprobó ayudas económicas para garantizar a las personas en situación de exclusión una alimentación diaria suficiente y adecuada, con un presupuesto inicial de 173.250 euros. A través de este programa, las personas empadronadas en la ciudad tendrán, al menos, durante tres meses acceso a los menús en los bares. Para ello, los bares de la ciudad tienen un plazo hasta diciembre para participar en el programa.

Maiatzean delegatuari egindako interpelazio baten bidez jakin genuen programa honetan ez zela elkarlanik aurreikusten herritarrek sortutako elikadura banaketa taldeen eta Udalaren artean. Urtea bukatzeko hilabete falta denean eta afari beroak banatzeko herritarren ekimenak urtebete egin duen honetan, Udalaren elikadura programaren eragina ez dutela nabaritu adierazi digute eta beraien janari demanda mantendu dela aitortu dute.

Mediante una interpelación realizada a la persona delegada en el mes de mayo, supimos que en este programa no se preveía la colaboración entre los grupos de distribución alimentaria creados por la ciudadanía y el Ayuntamiento. A falta de un mes para finalizar el año, y cuando la iniciativa ciudadana de reparto de cenas calientes ha cumplido un año, las personas que llevan a cabo esta labor nos han comunicado que no han notado el impacto del programa de alimentación del

Ayuntamiento y que se ha mantenido la demanda de comida que a ellos les llega.

Urriko batzordeetan delegatuak berak aitortu zuen aurreikusitako 173.250 euroetatik, soilik 76.076 gastatuko direla abendura arte. Gauzak horrela, gabezia handiak ikusten dizkiogu Udal Gobernuaren planteamenduari eta hainbat kezka sortzen zaizkigu; batez ere, egoera zaurgarrienean dauden kolektiboen atentzioari dagokionez.

En las comisiones de octubre, la propia persona delegada reconoció que, de los 173.250 euros previstos, sólo se gastarán 76.076 hasta diciembre. Así las cosas, vemos grandes carencias en el planteamiento del Gobierno Municipal, y nos surgen algunas preocupaciones, sobre todo en lo que respecta a la atención a los colectivos más vulnerables.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gure hirian kale egoeran dauden eta elikadura beharrak dituzten pertsonentzako baliabideak handitu ditzala.

1.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a incrementar los recursos destinados a las personas que viven en nuestra ciudad en situación de calle y con necesidades alimenticias.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hirian sortu diren Kaleko Afari Solidarioen dinamikekin lan partekatua egin dezala, gertatu daitezkeen gatazkak gainditzeko.

2.- El Pleno insta al Gobierno Municipal a trabajar de forma conjunta con las dinámicas de las Kaleko Afari Solidarioak surgidas en la ciudad, para superar los conflictos que puedan surgir.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostia xenofobiarik gabeko hiria izateko konpromisoarekin jarraituz, kale egoeran bizi diren pertsonekiko eta auzoetako elikadura banaketetako erabiltzeengana zabaldu diren mezu xenofoboak arbuiatu ditzala.

3.- El Pleno, manteniendo el compromiso adquirido de que San Sebastián sea una ciudad libre de xenofobia, insta al Gobierno Municipal a que rechace los mensajes xenófobos que se han extendido respecto a las personas que viven en situación de calle y respecto a los usuarios y usuarias de los repartos de alimentos que se hacen en los barrios.

Donostian, 2021eko azaroaren 19an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

San Sebastián, 19 de noviembre de 2021

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte Lopez, D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Roman Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.7. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, oroimen-politika publikoei eta haren dokumenatazioaren kudeaketari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal-taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau egiten du, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAN (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) oroimen-politika publikoei eta haren dokumentazioa kudeatzeari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko irailean, udal-gobernuan diren alderdiek, EAJk eta PSEk, erakunde-adierazpen bat aurkeztu zuten, Argentinako kereilarekin duten konpromisoa berresteko, eta adierazpen hura oposizioko taldeen gehiengoak onetsi zuen. Honela zioen:

Frankismoaren biktimei, haien familiei eta hurbilekoei egia, justizia eta erreparazioa emateko beharra da Argentinako Errepublikan, Buenos Aireseko 1. epaitegian, jarritako kereilaren zioa. Ekimen horrek eztabaida bizia eragin du 2010ean aktibatu zenetik, eta sostengu sozial eta politiko zabala du euskal

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa a las políticas públicas de memoria y la gestión de su documentación.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS, relativa a las políticas públicas de memoria y la gestión de su documentación.

JUSTIFICACIÓN

Los partidos que sustentan el gobierno municipal, PNV y PSE, presentaron en septiembre de 2020 una declaración institucional que fue aprobada de forma mayoritaria por los grupos de la oposición, en la que ratificaban su compromiso con la querella argentina. La declaración decía así:

La necesidad de ofrecer verdad, justicia y reparación a las víctimas del franquismo, a sus familias y allegados, es el motor de la querella interpuesta en el juzgado Nº 1 de la ciudad de Buenos Aires, de la República Argentina. Esta iniciativa, que ha dado lugar a un intenso debate desde su activación en 2010 y que

gizartean. Lehenago ere aztertu izan da gaia Donostiako Udalaren osoko bilkuran, eta hark 2012an jadanik adierazi zuen “Argentinako kereila” deritzon hori babesten zuela.

concita un amplio apoyo social y político en la sociedad vasca, ha sido anteriormente objeto de tratamiento en el Pleno del Ayuntamiento de Donostia, que ya expresó su apoyo a la conocida como “querella argentina” en 2012.

Donostiako Udalbatzak horren inguruko iritzia eman zuenetik hona kasuak zer bilakaera izan duen ikusita, beharrezkotzat jotzen dugu Udalbatzak horren inguruko iritzi bat ematea eta ahalik eta babes handiena lortu eta Udalbatzak ekimenari emandako babesa berrestea.

La evolución del caso en el tiempo transcurrido desde que el Pleno donostiarra se manifestara al respecto nos lleva a considerar necesario un pronunciamiento de la Corporación que busque el mayor apoyo posible y que ratifique el apoyo del Pleno a esta iniciativa.

Horregatik, adierazpen horretan, Udalbatzak berretsi egin zuen frankismoaren biktimei erreparazio eta justizia morala emateko ekimenen aldeko babesa, eta gaitzetsi adierazitako helburuak lortzeko ekimen judizialak oztopatu nahi zituen presio oro.

Y por ello, ratificaron en la citada declaración su apoyo a todas las iniciativas de reparación y justicia moral hacia las víctimas del franquismo y rechazaban cualquier presión que pretendiera entorpecer iniciativas judiciales que tuvieran como fin el conseguir los objetivos anteriormente citados.

Era berean, agintaldiaren hasieran, Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialak egin zuen lehen bileran , Elkarrekin Donostiak —aurreko agintaldian osoko bilkuran egin zuen bezala— proposatu zuen Aranzadi Zientzia Elkarteak “1936tik 1945era Donostian izan ziren giza eskubideen urraketei buruzko Ikerketa” proiektutik lortutako testigantza guztiak biltzea. Bilera horretan, Zientzia Elkartearen ordezkariak txosten hori egin nahi zuela adierazi zuen, eta, horrekin batera, kereilan lekukotasunak sartu nahi zituela.

Asimismo, al comienzo de la legislatura, en la primera reunión que se celebró del consejo sectorial de la memoria histórica, y habiendose propuesto con anterioridad la pasada legislatura en Pleno, propusimos desde Elkarrekin Donostia la posibilidad de recopilar todos los testimonios que la Sociedad de Ciencias Aranzadi había obtenido a partir del proyecto “Investigación sobre vulneraciones de Derechos Humanos en Donostia (1936-1945)”, encomendado por el ayuntamiento de la ciudad. En la citada reunión, el representante de la Sociedad de Ciencias mostró la voluntad de poder llevar a cabo el citado informe y con ello poder incorporar los testimonios a la querella.

Hil honetako batzordean gai horri buruz galdetu dugu, agintaldi erdia igaro baita kontseiluan proposamena azaldu genuenetik; hain zuzen ere, hura prest agertu zen proposamena baloratzeko, baina ikusi dugu gai horretan ez

En la comisión del presente mes interpelamos sobre este asunto porque consideramos que ha pasado media legislatura desde la propuesta que compartimos en el consejo, donde hubo disposición a valorar esta

dela aurrera egiten. Gure ustez, Jaurlaritzak joan den urteko erakunde-adierazpenean agertu zuen borondatea benetako akzio bihurtu beharko litzateke, justiziaren alorrean frankismoaren biktimen erreparazioan aurrera egiteko.

Gure ustez, gainera, Aranzadik egindako azterlanak ez bakarrik balio du testigantza eta oroimen gisa, baizik eta aukera eman behar du arlo juridikoan aurrera egiteko ere, eta, orain, Argentinako kereila da aurrerapen esanguratsuak ahalbidetzen ari den bidea.

Era berean, funtsezkotzat jotzen dugu landutako dokumentazioa behar bezala kudeatzea, administrazioaren ardura baita dokumentazio hori zaintzea, eta, horretarako, familiek emandako testigantzak, dokumentazioa eta objektuak edo tresnak oinarri gisa erabiltzea udal-agiritegiaren barruan atal bat egiteko.

Donostiak egiteke dauzka 1945etik aurrerako oroimena berreskuratzeko lanak ─ordura artekoa egin da orain arte─, eta, horretarako, uste dugu espazio publiko bat prestatu behar dela, aurrera egiteko eta lekukotasunak berreskuratzeko.

Hori dela eta, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin ditzala egin beharreko akzioak Aranzadik “1936tik 1945era Donostian izan ziren giza eskubideen urraketei buruzko ikerketa” lanari esker bildutako testigantzak Buenos Airesko (Argentinako Errepublika) Krimen Gaietarako eta Zentzategi Federaleko 1. Epaitegi Nazionalak irekitako auzian sartzeko, dagozkion ondorioak izan

propuesta, y sin embargo observamos que no se avanza en esta materia. Entendemos que la voluntad del gobierno con la declaración institucional del pasado año debiera de transformarse en una acción real que en el ámbito de la justicia permitiría avanzar en la reparación de las víctimas del franquismo.

Entendemos además que el estudio llevado a cabo por Aranzadi no sólo debe de servir para ser testimonio y memoria sino que debe de permitir avanzar en materia jurídica y ahora mismo es la querella argentina la vía que está permitiendo avances significativos.

Asimismo, consideramos fundamental una gestión adecuada de la documentación trabajada, que siendo encargo de la administración debe estar bajo custodia de la misma y por ello, testimonios, documentación y objetos o enseres que puedan entregar las familias sirva de base para hacer una sección dentro del archivo municipal.

Donostia tiene aún pendiente continuar con las labores de recuperación de la memoria más allá de 1945 que es lo que hasta ahora se ha realizado y para ello consideramos que se debe de habilitar un espacio público en el que avanzar y recuperar testimonios.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar las acciones necesarias para incorporar los testimonios recopilados por Aranzadi gracias al estudio “Investigación sobre vulneraciones de derechos humanos en Donostia (1936-1945)” en la causa abierta por el Juzgado Nacional de lo Criminal y Correccional Federal nº1 de Buenos Aires,

ditzan “Espainian diktadura frankistak gizateriaren kontra egindako genozidio edo krimenengatiko N.N” izeneko 4591/2010 kereilan.

República Argentina, a fin de que surta los efectos que procedan en la Querella 4591/2010, nominada “N.N. por genocidio y/o crímenes de lesa humanidad cometidos en España por la dictadura franquista”.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari erregimen frankistak hirian egindako giza eskubideen urraketei buruzko azterlana zabaltzeko eta osatzeko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a ampliar y completar el estudio sobre vulneraciones de derechos humanos en la ciudad cometidos por el régimen franquista.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar dezala atal bat udal-agiritegian, frankismoaren biktimen eta errepresaliatuen dokumentazioa, gauzak eta objektuak zaintzeko, bai eta bulego bat sor dezala ere, udal-langileak jarrita, senideen testigantzak jasotzeko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a habilitar una sección en el archivo municipal que permita custodiar documentación, enseres y objetos de víctimas y represaliados del franquismo, así como crear una oficina con personal municipal para recoger los testimonios de familiares.

Donostia, 2021eko azaroaren 19a

Donostia, 19 de noviembre de 2021

Sin.: Haizea Garay Gallastegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak Belartzan utzitako lurrak kentzeari buruz emandako 291/2019 epaia ez betetzeari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar dio Udalbatzari, EAEko Auzitegi Nagusiak Belartzan botata dauden lurrak handik kentzeko eman zuen 291/2019 epaia betetzeko Udalak duen utzikeria dela eta, 2021eko azaroaren 15ean Lurraldearen Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udalbatzak, 2020ko ekainaren 25ean egindako osoko bileran, aho batez onartu zuen EH Bildu eta Elkarrekin Donostia udal taldeek batera aurkeztutako kontrol mozio bat, honako hau dioena: “Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, kontuan hartuta behin eta berriz ez direla bete Udalak lurrak kentzeko eta eremua lehengo egoerara itzultzeko emandako aginduak, eta EAEANren 291/2019 Epaia aintzat hartuta, luzamendurik gabe erabaki dezala, legez egin beharreko izapideak egin ondoren, betearazpen subsidiarioko prozedura hastea, eremua lehengo egoerara itzultzeko”.

II.2.8. Moción de control presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la desidia municipal en el cumplimiento de la sentencia 291/2019 del TSJPV referida a la retirada de tierras depositadas en Belartza.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en Pleno, sobre la desidia municipal en el cumplimiento de la Sentencia 291/2019 del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco referida a la retirada de tierras depositadas en Belartza. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, el pasado 15 de noviembre de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia celebrado el 25 de junio de 2020 aprobó por unanimidad una moción de control conjunta presentada por los grupos municipales de EH Bildu y Elkarrekin Donostia en la que se decía lo siguiente en relación a Belartza: “El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, ante el incumplimiento reiterado de las órdenes emanadas desde el Ayuntamiento para la retirada de tierras y la restitución del ámbito a su estado anterior, así como del contenido de la sentencia 291/2019 del TSJPV, acuerde sin dilaciones, previa la tramitación legal correspondiente, el procedimiento de ejecución subsidiaria correspondiente, con

restitución a la zona a su estado anterior”.

Udalbatzak kontrol mozio hura onartu bazuen ere, Hirigintza Sostengagarriko eskuordeak lurrak kendu eta ingurua lehen bezala uzteko prozesua abian jartzeko erreparoak zituela ikusirik, EAEANren 291/2019 Epaia nahitaez betearazteko eskatu behar izan zuen Haritzalde Naturzaleen Elkarteak.

No obstante haber sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno la mentada moción de control y, ante la reticencias de la delegada de Urbanismo Sostenible a poner en marcha el proceso para la retirada de tierras y restitución del terreno a su estado anterior, Haritzalde Naturzaleen Elkartea se vio en la obligación de tener que instar la ejecución forzosa de la Sentencia 291/2019 del TSJPV.

Hala, Epaitegiak, Haritzaldek eskatuta, Belartzan botata ziren lurrak kentzeko hasitako prozeduraren berri, hiru hilean behin, gutxienez, emateko ere agindu zion Udalari.

Así, por parte del Juzgado y, siempre a instancia de Haritzalde, se llegó a requerir al Ayuntamiento para que informase al Juzgado, cuando menos con una regularidad trimestral, del estado del procedimiento iniciado para proceder a la retirada de tierras en Belartza.

Alde horretatik, apirilaren 20an, eskatu zizkioten plano topografikoak aurkeztu zituen enpresa esleipendunak, eta haien aldeko irizpena eman zuen maiatzaren 12an 1. Unitateko ingeniariak.

En ese sentido, con fecha 20 de abril del corriente, se presentaron por la empresa adjudicataria los planos topográficos encargados, que fueron favorablemente informados con fecha de 12 de mayo por el ingeniero de la Unidad 1.

Halaber, ekainaren 9an, Belartzan egindako betelana kentzeko proiektua ere aurkeztu zuten, eta ekainaren 24an eman zuten proiektu horren aldeko txostena.

Igualmente, con fecha 9 de junio del corriente, se presentó el proyecto de retirada de relleno de tierras en Belartza. Dicho proyecto fue informado favorablemente con fecha de 24 de junio.

Oraindik, ordea, eta harrezkero ere denbora mordo bat joan den arren, Tokiko Gobernu Batzarrak ez du lizitaziora atera hirigintza legezkotasuna berrezartzeko obra hori. Oso gai larria da, zeren 2019ko urriaren 18az geroztik hor baitugu Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak emandako epai irmo bat.

Desde entonces y, a pesar del tiempo transcurrido, lo cierto es que todavía la Junta de Gobierno Local no ha sacado a licitación la mentada obra de restitución de la legalidad urbanística. Dicha cuestión es de suma gravedad, habida cuenta de que, desde el 18 de octubre de 2019, tenemos una sentencia firme del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco.

Alegia, epai hori irmo bihurtu zenetik 2 urte baino gehiago igaro arren, bete gabe jarraitzen

Es decir, cuando han transcurrido ya más de 2 años desde que la citada sentencia adquirió

duela hark. Harrigarria da Udal Gobernuaren arduragabekeria eta/edo utzikeria hori aipatutako epaia betearazi eta urratutako hirigintza legezkotasuna berrezartzeko, legez kanpo botata den materiala kenduta.

Hirigintza Sostengagarriko eskuordeari galdetu eta hark eman zuen erantzuna zera izan zen: lizitatu beharreko lehiaketaren baldintza teknikoen eta administratiboen agiriak idaztea eta onartzea besterik ez zela falta esatea.

Hala ere, eskuordeak ez zuen esan nahi izan ezta tokiko gobernu batzarrak plegu horiek noiztsu onartuko zituen ere. Eta kezka handia emateko moduko kontua da hori, zeren eta baino gehiagotan eskatu baitio Epaitegiak Udalari 2019ko epaia betetzeko eta hura betetzeko ematen dituen pausuen berri emateko.

Horiek horrela direla, hauxe da EH BILDU udal taldearen KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak berriro eskatzen dio Udal Gobernuari, lehenbailehen egin eta onartzeko Belartza gainean bota diren materialak besteren ordez kendu eta toki hura lehen bezala uzteko baldintza tekniko-administratiboen agiriak.

2.- Udalbatzak Gobernuari eskatzen dio Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiaren 291/2019 Epaia betetzeko ematen dituen urratsen berri emateko aldian-aldian.

Donostia, 2021eko azaroaren 19a

firmeza, la misma sigue sin cumplirse. Sorprende esta falta de diligencia y/o desidia del Gobierno Municipal para hacer cumplir la referida sentencia y restablecer la legalidad urbanística infringida procediendo a la retirada del material depositado ilegalmente.

Interpelada al respecto la delegada de Urbanismo Sostenible, se limitó a contestar que faltaba por redactar y aprobar los Pliegos de Condiciones Técnicas y Administrativas del concurso a licitar.

Sin embargo, la delegada ni siquiera quiso facilitar una previsión sobre la fecha en la que la Junta de Gobierno Local podría aprobar los citados pliegos. Cuestión ésta alarmante, teniendo en cuenta que el Ayuntamiento ha sido requerido en varias ocasiones a cumplir la misma y a informar al Juzgado de los pasos que vaya dando para cumplir la referida sentencia de 2019.

Por todo ello, el grupo municipal de de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta nuevamente al Gobierno Municipal a elaborar y aprobar, sin dilaciones, los pliegos de condiciones técnico- administrativas que permitan ejecutar, de manera subsidiaria, la retirada de materiales depositados en el Alto de Belartza y la restitución del ámbito a su estado anterior.

2.- El Pleno del Ayuntamiento requiere al Gobierno Municipal a que informe puntualmente de los pasos que, en cumplimiento de la Sentencia 291/2019 del TSJPV, vaya dando.

Donostia, a 19 de noviembre de 2021

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH BILDUren udal taldeko zinegotzia".

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.9. Kontrol mozioa bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia Taldeek aurkeztua, Emakumeen Etxea beste leku batean kokatzeko beharrari buruzkoa.

II.2.9. Moción de control conjunta, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa a la necesidad de una nueva ubicación para la Casa de las Mujeres

"Aitzole Araneta Zinkunegi, Elkarrekin Donostia udal-taldeko bozeramailea, eta Reyes Carrere Zabala, EH Bildu udal-taldeko bozeramailea, Udalbatzaren araudi organikoaren 98. artikulua oinarri, kontrol mozio hau aurkezten du, emakumeen etxeak beste kokapen behar duela eta, osoko bilkuran eztabaidatzeko. mozio hau pertsonentzako zerbitzuen batzordeak 2021eko azaroaren 15ean izandako bilkuran egindako interpelazioaren ondorio da.

"Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia, y Reyes Carrere Zabala Urbizu, portavoz del grupo municipal EH Bildu, de acuerdo con el artículo 98 del reglamento orgánico del pleno, presentan la siguiente moción de control para su debate en el pleno, relativa a la necesidad de una nueva ubicación para la casa de las mujeres. la moción es consecuencia de las interpelaciones realizadas en la comisión de Servicio a las Personas del 15 de noviembre de 2021.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2010eko azaroaren 10ean ireki zituen ateak Donostiako Emakumeen Etxeak. Donostian, udal-zerbitzu hori irekitzea mugarri bat izan zen berdintasunaren aldeko borrokan eta gure hirian dauden emakumeen kontrako diskriminazioaren eta indarkeriaren aurkako borrokan.

El 10 de noviembre de 2010 la Casa de las Mujeres de Donostia abrió sus puertas. En Donostia, la apertura de este servicio municipal marcó un antes y un después en la lucha a favor de la igualdad y en contra de las diferentes discriminaciones y violencias hacia las mujeres presentes en nuestra ciudad.

Hautatutako kokalekua Udaleko Zerga Biltegiaren bulego izandakoak izan ziren, Okendo kaleko 9. zenbakian. Erdialdeko eraikin horrek 300 metro koadro ditu, eta lau solairu –sotoa, beheko solairua, lehen solairua eta bigarren solairua–. Gainera, bere bulegoez gain, hor daude Berdintasun atalarenak ere.

La ubicación elegida fueron las antiguas dependencias municipales de la recaudación municipal, en la calle Okendo 9. Este céntrico edificio, de 300 metros cuadrados, consta de cuatro plantas- sótano, planta baja, primer y segundo piso- y alberga, además de las oficinas propias, las del Departamento de Igualdad.

Proiektuaren hasieratik, talde feministak eta emakume-elkarteak izan dira haren benetako eragileak. Kogestio-organoa Udalak eta Koordinakunde Feministak osatzen dute –Aldundiaren ekarpen ekonomikoarekin–, eta, erakundearen eta talde feministen elkarlanari esker, Emakumeen Etxea erreferente bat da hiriko emakumeentzat (gaur egun 1.600 bazkide baino gehiago ditu). Azken hamaika urteotan, kogestio-eredu horrek milaka emakumeri eman die zerbitzua –urtean 35.000 baino gehiagori–. Emakumeok gune seguru horretara jo dute, laguntza espezializatu bila, eta ahizpatasun-sareak sortu dira hala, betiere kontzientzia feminista oinarri.

Desde el inicio del proyecto, los grupos feministas y asociaciones de mujeres han sido su verdadero motor. El órgano de cogestión está formado por el Ayuntamiento y la Coordinadora Feminista -con una aportación económica de la Diputación- y gracias al trabajo conjunto de la institución y los grupos feministas, la Casa de las Mujeres es un referente para las mujeres de la ciudad (actualmente cuenta con más de 1.600 socias). Este modelo de co-gestión ha dado servicio a miles de mujeres -más de 35.000 al año- a lo largo de estos últimos once años; han acudido a este espacio seguro, buscando ayuda especializada y tejiendo redes de sororidad, siempre desde una conciencia feminista.

Emakumeen Etxean parte hartzen duten kolektiboak eta bazkideak aspaldi ari dira erreklamatzen Emakumeen Etxearentzako beste leku bat aurkitzeko. Ezin dugu ahaztu Emakumeen Etxea mugarri bat dela eta hainbat motatako zerbitzuak (aholkularitza juridikoa, laguntza psikiko eta sexologikoa, eta abar) ematen dizkiela era guztietako ezaugarriak dituzten eta zeinahi egoeratan

Los colectivos y socias que participan de la Casa de las Mujeres llevan una reclamación ya histórica para encontrar un nuevo emplazamiento. No podemos olvidar que esta Casa de Las Mujeres es un hito que da servicios de diferente tipo (asesoría jurídica, acompañamiento psíquico y sexológico etc), a mujeres de diversas características y situaciones. También y especialmente a

dauden emakumeei. Baita, eta bereziki, indarkeria jasan dutenei ere. Era berean, esanguratsua da Aurrekontuak genero-ikuspegitik aztertzeko udal txostenean eta Emakumeen Etxearen urteko memorian eraikin berri bat egiteko premia sartu izana.

aquellas que han sufrido violencia. Igualmente, es significativo que tanto en el "Informe Municipal del Análisis de los Presupuestos desde una perspectiva de género", como en la memoria anual de la Casa de las Mujeres se incluya la urgente necesidad de un nuevo edificio.

Gaur egungo eraikinak 300 metro koadro inguru ditu, eta, Etxearen jarduueretarako, sotoa eta bi solairu erabiltzen dira. Gainera, eraikinean —lehen esan bezala—, bada beste solairu bat ere: hortxe kokatua dago Berdintasun Bulegoa. Azken batean, bulego horietarako eta harrerarako eta zerbitzuetarako behar diren metroak kenduta, programatutako jarduerak egiteko balia daitekeen espazioa azalera osoaren % 50 baino zertxobait gehiago da.

De los aproximadamente 300 metros cuadrados del edificio actual, los utilizados para las actividades de la Casa son el sótano y dos plantas; en el edificio, además -y tal como se ha dicho anteriormente-, hay otra planta en la que se ubica el Departamento de Igualdad. En definitiva, restando los metros necesario para estas oficinas y los utilizados para la recepción y los servicios, los espacios hábiles para la realización de las actividades programadas se reducen a poco más del 50% de la superficie total.

Metro-eskasia ez ezik, etxeak baditu beste hainbat arazo larri ere, hala nola: aireztapena (hain justu, arrazoi horrexegatik, sotoa erabili gabe egon da pandemian zehar), hezetasuna eta biltegiratzea. Gainera, hirugarren solairua eta sotoa ez dira irisgarriak mugikortasun murriztua duten pertsonentzat, igogailua ez baita solairu horietara iristen. Eraikinaren gainbehera gero eta nabarmenagoa da.

Al problema de escasez de metros se añade que la casa tiene graves problemas de ventilación (sin ir más lejos, a lo largo de la pandemia el sótano ha estado inutilizado por esta razón); de humedades; de almacenaje; y, además, la tercera planta y el sótano no son accesibles para personas con movilidad reducida, ya que el ascensor existente no puede acceder a esos pisos. La decadencia del edificio es cada vez más patente.

Hala ere, azken urteotan, Udal Gobernuak ez du inolako urrats irmo eta seriorik egin aukera duin eta bideragarriak bilatzeko, udal-zerbitzu hori hobetzeko asmoz.

Sin embargo, a lo largo de éstos últimos años, el Gobierno Municipal no ha dado ningún paso firme y serio destinado a la búsqueda de alternativas dignas y viables, con el objetivo de mejorar este servicio municipal.

Batzordean Berdintasuneko zinegotzi ordezkariari horri buruzko interpelazioa egin genion, eta hark erantzun zuen 1.000 metro koadrotik gorako espazio bat eskaini zitzaiela Infernua eremuan. Zinegotzi ordezkariaren hitzetan, haiek adierazi zuten Infernua oso

Interpelada la concejala delegada de Igualdad en comisión contestó que "se les ofreció un espacio de más de 1.000 metros cuadrados en la zona del Infierno" a lo que, según palabras de la concejala delegada, "ellas alegaron que la zona del Infierno está muy

urrun dagoela eta konexio hobeak behar direla.

Hala eta guztiz ere, zinegotziak ez zuen inolako enpatiarik agertu Emakumeen Etxearen koordinakundeak egiten dituen aldarrikapenekin eta haren premietara egokitutako kokapen berri baten premia aski frogatuarekin, eta ez zuen irtenbide urgenterik eman.

Horiek horrela, behean sinatzen dugun zinegotziok KONTROL MOZIO hau aurkezten dugu:

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari 2022ko aurrekontu-proiektuan partida bat aurreikus dezala, 2022an bertan urrats esanguratsuak egin ahal izan daitezen Emakumeen Etxearen kogestio-taldearen eskaera historikoari erantzuteko.

Donostia, 2021eko azaroaren 19a

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldea

Aitzole Araneta
Elkarrekin Podemos udal taldea".

alejada y que se necesitan conexiones mejores".

No obstante, en ningún momento mostró empatía con las reivindicaciones de la coordinadora de la Casa de las Mujeres y con la más que demostrada urgencia de una nueva ubicación adecuada a las necesidades de la misma, y tampoco aportó ninguna solución urgente al respecto.

Por todo lo expuesto, las concejalas abajo firmantes presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que prevea una partida en el proyecto de presupuesto de 2022 para poder dar pasos significativos en el mismo 2022, en respuesta a la demanda histórica del grupo de cogestión de la Casa de las Muejeres.

San Sebastián, 19 de noviembre de 2021

Reyes Carrere Zabala,
grupo municipal EH Bildu

Aitzole Araneta
grupo municipal Elkarrekin Podemos".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Ane Oyarbide Ochoa andreak, Alkate-Udalburuak eta Jorge Mota Iglesias jaunak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Ane Oyarbide Ochoa, Alcalde-Presidente y D. Jorge Mota Iglesias, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Arkaitzerrekako isurketari buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko azaroaren 15ean Garapen eta Lurralde Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko maiatzaren 7an isurketa larria izan zen Arkaitzerrekan, Zubietako errauskailuaren inguruan. Aingirak eta tamaina txikiagoko beste arrain batzuk hil ziren, eta hasiera batean José Ignacio Asensio Gipuzkoako Ingurumen diputatuak gertaeraren eta aipatutako azpiegituraren arteko edozein harreman ukatu bazuen ere, handik gutxira jakinarazi zen Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoak (GHK) espediente bat ireki ziola Ekondakin enpresa emakidadunari, amoniakoaren ihesagatik.

Ertzaintzak eta Guardia Zibilak espediente bana ireki zuten eta 2020ko uztailean Fiskaltzak kasua epaitegietara eramatea erabaki zuen. Joan den apirilean, Donostiako Instrukzioko 5. Epaitegiak auto bat eman zuen,

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a los vertidos de Arkaitzerreka.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Planificación del Territorio el 15 de noviembre de 2021.

JUSTIFICACIÓN

El 7 de mayo de 2020, se produjo un grave vertido a la regata de Arkaitzerreka, en las inmediaciones de la incineradora de Zubieta. Murieron varias anguilas y otros peces de menor tamaño, y, aunque, inicialmente, el Diputado de Medio Ambiente de Gipuzkoa, José Ignacio Asensio, negó cualquier relación entre el suceso y la citada infraestructura, poco después se hizo saber que el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa (GHK) había abierto un expediente a la empresa concesionaria Ekondakin, por fuga de amoniaco.

La Ertzaintza y la Guardia Civil abrieron sendos expedientes y, en julio de 2020, la Fiscalía decidió llevar el caso a los juzgados. El pasado mes de abril, el Juzgado de Instrucción nº 5 de San Sebastián dictó un auto

eta bertan adierazi zuen Partzuergoa ikertzen ari zela.

Guardia Zibilaren Ingurumen Unitate Zentral Operatiboaren (UCOMA) txosteneko datuen arabera, istripu kimiko larritzat jotzen du gertatutakoa. Dokumentu horretatik ondorioztа daitekeenez, errauskailuko amonio-tanga kargatzeko prozesuan segurtasun-upeltxoan amoniakoa isuri zen. Ikerketaren arabera, egoera horren aurrean, instalazioaren arduradunak ur-kantitate izugarriak botaz (2.302.992 litro) amoniakoaren isuriaren aztarnak ezabatzen saiatu ziren.

Arkaitzerrekan zeuden arrainen lau espezieak desagertzeaz gain, isurketak “tamaina handiko animaliei” ere eragin zien.

Ikerketak erakutsi duenez, hildako aingira baten ehunean klaroalkano-maila oso altuak aurkitu dira. 2004az geroztik debekatutako substantzia bat da klaroalkanoa, oso toxikoa eta kantzerigenoa; zeina, isurketa ikertu duten ikertzaileek —zientzialari kimikoek aholkatutako Guardia Zibilaren perituek— uste duten jatorria plastikoen, gomen eta beste hondakin batzuen errausketan egon daitekeela.

Gogorarazi behar dugu Arkaitzerreka ia erabat Donostian dagoela, azken zati txiki batean izan ezik, non tarte horretan Usurbilgo lurraldea zeharkatzen duen Oriara isuri aurretik. Hortaz, azaroaren 15eko batzordeetan istripu honen aurrean Donostiako Udal Gobernuak jarraitutako pausuengatik interpelatu genuen zinegotzi ordezkaria.

Zinegotzi arduradunak Gipuzkoako Foru

en el que declaraba como investigado al Consorcio.

Según los datos del informe de la Unidad Central Operativa de Medio Ambiente (UCOMA) de la Guardia Civil, lo sucedido es considerado como accidente químico grave. Según este documento, en el proceso de carga del depósito de amoniaco de la incineradora, se produjo un vertido de amoniaco en el cubeto de seguridad. De la investigación se desprende que, ante esta situación, los responsables de la instalación, intentaron eliminar los restos del vertido de amoniaco arrojando ingentes cantidades de agua (2.302.992 litros).

Además de la desaparición de las cuatro especies piscícolas que había en Arkaitzerreka, el vertido afectó también “a animales de gran tamaño”.

La investigación ha mostrado que se han encontrado niveles de claroalcano muy altos en el tejido de una anguila muerta. Se trata de una sustancia prohibida desde 2004, muy tóxica y cancerígena. Los investigadores que han estudiado el vertido -peritos de la Guardia Civil asesorados por científicos químicos- consideran que la causa puede ser la incineración de plásticos, gomas y otros residuos.

Debemos recordar que Arkaitzerreka se encuentra prácticamente en su totalidad en San Sebastián, salvo en un pequeño tramo final, que atraviesa el territorio de Usurbil antes de desembocar en el Oria. Por todo ello, en las comisiones del 15 de noviembre interpelamos a la persona concejala delegada sobre los pasos dados por el Gobierno Municipal de San Sebastián ante este accidente.

La persona concejala delegada nos explicó las

Aldundiak eta GHKk hartutako neurriei eta erreka leheneratzeko egindako lanei buruzko azalpenak eman zizkigun, baina ez Donostiako Udal Gobernuak ingurumen eraso honen aurrean hartuko dituen neurri eta erreklamazioei buruzko azalpenik.

medidas tomadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa y por GHK y los trabajos realizados para la recuperación de la regata, pero no dijo nada sobre las medidas a adoptar y las reclamaciones a presentar por el Gobierno Municipal de San Sebastián ante este ataque medioambiental.

Arkaitzerrekan gertatutakoa ingurumenaren aurkako istripu larria izan da, eta lehena eta bakarra izan ez dela jakin dugu. Hortaz, berriro gertatuko ez dela bermatu beharko genuke, eta horretarako ezinbestekoa da Donostiako Udalak dagozkion neurriak hartzea ingurumena eta gu guztion osasuna babesteko.

Lo sucedido en Arkaitzerreka es un grave accidente contra el medio ambiente, y hemos sabido que no ha sido el primero ni el único. Por lo tanto, deberíamos garantizar que no volverá a suceder, para lo que resulta imprescindible que el Ayuntamiento de San Sebastián adopte las medidas necesarias para proteger el medio ambiente y la salud de todas y todos.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Por ello, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari ingurumen istripua eragin duenaren arduraduna identifikatzeko bidea has dezan, orain arte gertatutako isurketa kutsakorrak berriro ez gertatzeko, eta gertatutako azken isurketaren aurrean, Udala ingurumen-delituaren kausan agertzea.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que inicie el procedimiento para identificar al responsable del accidente medioambiental, para que los vertidos contaminantes que se han producido hasta ahora no vuelvan a ocurrir, así como a que el Ayuntamiento comparezca en la causa por delito medioambiental, con respecto a este último vertido.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Zubietan izandako isurketa kutsakorren ondorioz Arkaitzerrekan sortutako ingurumen kalteengatik dagokion arduradunari kalte ordainak eskatzeko, eta beharrezkoa balitz epaitegietan ere salaketa jartzeko.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, solicite una indemnización al responsable por los daños ambientales originados en Arkaitzerreka como consecuencia del vertido contaminante producido en Zubieta y, si fuera necesario, a que presente también una denuncia en los juzgados.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Zubietan izandako isurketa kutsakorrek sortutako kalteak konpontze

- El Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que participe en las obras de recuperación de Arkaitzerreka, con el

aldera, Arkaitzerreka leheneratzeko lanetan parte hartzeko.

Donostian, 2021eko azaroaren 19an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

objetivo de resarcir los daños originados por los vertidos contaminantes de Zubieta.

San Sebastián, 19 de noviembre de 2021

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.11. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, hau pobreziaren aurkako borrokari buruzkoa.

"Marta Huarte Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, hil honetako Pertsonen Batzordean haurren pobreziaren aurkako borrokari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la lucha contra la pobreza infantil.

"Marta Huarte, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, consecuencia de la Interpelación en la Comisión de Personas del presente mes, relativa a la lucha contra la pobreza infantil

JUSTIFIKAZIOA

Desberdintasunen krudeltasuna nabarmenen agertzen duten egoeretako bat haurren pobrezia da. Udal esparruko plan eguneratu bat izatea eta kolektibo horren desberdintasunak leuntzea beharrezkoa den proiektua da, eta ahalik eta interes handienarekin landu beharko litzateke, gizartean duen eragina dela-eta.

Estatistikako Institutu Nazionalak bizi-baldintzei buruz egindako azken inkestaren arabera, Estatuko haurren pobreziaren ehunekoa 27,4 da. Herritarren gainean eragina duten arazo nagusietako bat da eta, hortaz, erakunde guztiek apustu irmoa egin behar dute, haurren pobrezia 0 izatea lortze aldera.

Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmenak dioenez, haurrek familia-bizitza izateko eskubidea dute, indarkeriatik babestuak izatekoa, baztertuak ez izatekoa, beren iritziak entzunak izatekoa eta, batez ere, bizitza duina izatekoa. Bizitza duina izateak esan nahi du, batez ere, pobreziatik aldenduta bizitzea. Pandemiak gizarte-desberdintasunak areagotu egin ditu. Haurren pobreziari dagokionez, honako datu hauek nabarmendu behar dira: 2018an, EAEko biztanleen % 17,7 pobrezia eta gizarte-bazterkeria arriskuan zegoen, eta horrek 88.000 haur baino gehiagori erasaten zien. Pandemiaren sorrerak eta horren ondoriozko krisi ekonomiko eta sozialak larriagotu egin dute egoera hori. Save The Children erakundearen datuen arabera, Euskadin, COVID-19ak eragindako osasun-krisia baino lehen, pobrezia larriko egoeran zeuden 15 urtetik beherako adingabeen kopurua 23.000 zen; elikadura-arazoak zituztenen kopurua, berriz, 18.850 zen, Pobreziari eta Gizarte Desberdintasunei buruzko Inkestaren arabera.

JUSTIFICACIÓN

Unas de las situaciones donde más se aprecia la crudeza de las desigualdades es en relación a la pobreza infantil. Tener un plan de ámbito municipal actualizado y conseguir atemperar las desigualdades de este colectivo es un proyecto necesario que habría que tratarlo con el máximo interés dada su repercusión social.

La última encuesta de condiciones de vida del Instituto Nacional de Estadística cifra en el 27,4 el porcentaje de la pobreza infantil en el Estado. Se trata de uno de los principales problemas que afectan a la ciudadanía y por tanto, se necesita de una apuesta decidida desde todas las instituciones para alcanzar el objetivo de reducir a 0 la pobreza infantil.

La Convención sobre los Derechos del Niño especifica que las niñas y los niños tienen derecho a una vida familiar, a la protección contra la violencia, a la no discriminación, a que se oigan sus opiniones y, sobre todo, a tener una vida digna. Esa vida digna se sustancia, fundamentalmente, en tener una vida al margen de la pobreza. La pandemia ha venido a fracturar aún más las desigualdades sociales y respecto a la pobreza infantil cabe señalar los siguientes datos: en 2018 el 17,7% de la población vasca estaba en riesgo de pobreza y exclusión social, afectando a más de 88.000 niñas y niños. Esta situación se ha visto agravada por el surgimiento de la pandemia y la consecuente crisis económico-social. Según los datos de Save The Children, en Euskadi, antes de la crisis sanitaria motivada por la COVID-19, el número de menores de 15 años en situación de pobreza severa se situaba en 23.000 personas, mientras que aquellos con problemas de alimentación, según la Encuesta de Pobreza y Desigualdades Sociales era de 18.850.

Aurreikuspenek diotenez, haurren pobrezia neurritsuko tasek % 24 inguruan jarraituko dute, eta ama besterik ez duten guraso bakarreko etxebizitzak izango dira kaltetuenak, % 33tik gorako pobrezia-balioetara iritsiz.

Las previsiones indican que las tasas de pobreza infantil moderada se mantendrán alrededor del 24 % , y los hogares monomarentales serán los más afectados, alcanzando valores de pobreza superiores al 33%.

Pobrezia larriaren hedapenari dagokionez, adingabeen eta biztanleria osoaren artean alde handiena duten lurraldeen artean dago Euskadi. Haurren pobreziak puntu eta erdi egin du gora bi urtean Euskadin, 2008az geroztik izan den tasarik altuenera iritsita.

Euskadi se encuentra entre los territorios que registran una mayor diferencia en cuanto a la extensión de la pobreza severa entre los menores de edad y el conjunto de la población. La pobreza infantil en Euskadi ha aumentado un punto y medio en dos años hasta alcanzar la tasa más alta desde el 2008.

Adingabeak ardurapean izanda, pobrezia-egoeran dauden familien % 18k arazoak izan ditu oinarrizko zerbitzuak ordaintzeko, hala nola argia eta berokuntza, eta horien ehuneko handi batek kontsumoa murriztu behar izan du. Adingabeak dauden etxeetan argien ikusten ari gara energia-pobrezia zer den.

Un 18 % de las familias en situación de pobreza con menores a su cargo ha tenido problemas para pagar servicios básicos como la luz y la calefacción , viéndose obligados un gran porcentaje de ellos a reducir los consumos. Estamos observando la foto más clara de lo que es la pobreza energética en los hogares donde hay menores.

Gure udalerriari dagokionez, estrategiak eta ekintza-planak ezarri beharko lirateke Gizarte Ekintza Sailaren bidez, haurren babesgabetasun-egoeren prebentzioa eta detekzioa modu irmoagoan sustatuz, eta haur eta gazteekin lan egiten duten profesionalei eta familiei prestakuntza eta orientabidea emateko baliabide handiagoak eskainiz.

En lo que respecta a nuestro municipio habría que implementar estrategias y planes de acción a través del Departamento de Acción Social promoviendo de una manera más contundente la prevención y detección de situaciones de desprotección infantil, ofreciendo recursos más elevados para la formación y orientación de los profesionales que trabajan con niñas/os y jóvenes y también a las familias.

Batzordean, zinegotzi ordezkariak ez zuen aipatu haurren pobreziaren aurkako ekintza-planik sortzeko beharra.

En Comisión la Concejala delegada no hizo referencia a la necesidad de implementar un Plan de accón contra la pobreza infantil.

Elkarrekin Donostiaren iritziz, ezinbestekoa da udal gobernuek konpromisoa hartzea haurren eskubideak sustatu, babestu eta gauzatzeko helburuarekin, Haurren Eskubideei buruzko Hitzarmenean jasota bezala. Konpromiso

Desde Elkarrekin Donostia creemos imprescindible el compromiso de los gobiernos locales con la promoción, protección y realización de los derechos de la infancia, tal y como se recogen en la Convención sobre los

horrek berekin dakar gobernantza-mekanismoak ezartzea udal gobernuen baitan. Hori dela-eta, beharrezkoa da lan-ildo berriei heltzea, herriko beste eragileekiko koordinazioa indartzeko, erakundean bertan.

Oraindik oso urruti gaude haurren pobreziaren aurkako borroka sustatzen duen politika eraginkor bat ezartzen saiatzetik. Ez da posible aurrera egitea gizarte kohesiorik ez badago. Beharrezkoa da desberdintasuna gutxitu eta gizarte bidezkoago, indartsuago eta libreago bat eraikitzea, ume guztiek etorkizun-aukera berak izateko.

Hori guztia kontuan, honako kontrol-mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako udalerriko haurren pobreziari buruzko azterlan bat egiteko, diagnostiko xehatu eta guzti.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udalerriko haurren pobreziaren kontrako plan bat egiteko, helburu duena haurren pobrezia-tasa murriztea Donostiako hirian.

3.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kontu-sail espezifiko bat sortzeko haurren pobreziaren kontrako borrokarako.

Donostia, 2021eko azaroaren 19a

Izpta.: Marta Huarte,
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

Derechos del Niño. Este compromiso implica implementar mecanismos de gobernanza dentro de los gobiernos locales . Es por ello necesario abordar nuevas líneas de trabajo que refuercen la coordinación en el seno mismo de la Institución como con otros agentes locales.

Estamos muy lejos todavía de intentar establecer una política efectiva de lucha contra la pobreza infantil. El progreso no es posible sin la cohesión social . Es preciso reducir la desigualdad y alcanzar una sociedad más justa, fuerte y libre en la que todos los niños y niñas tengan las mismas oportunidades de futuro.

Teniendo en cuenta este hecho presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar un estudio de la pobreza infantil en el municipio de Donostia que cuente con un diagnóstico pormenorizado .

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar un Plan contra la pobreza infantil en el municipio que tenga como objetivo reducir la tasa de la pobreza infantil en la ciudad de Donostia .

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián insta al Gobierno Municipal a destinar una partida específica a la lucha contra la pobreza infantil.

Donostia, a 19 de Noviembre 2021

Fdo.: Marta Huarte
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin

Donostia".

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Aitziber San Román Abete y D.ª Olaia Duarte Lopez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO HIRURAK ETA HOGEITA BOSTEAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS QUINCE HORAS Y VEINTICINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: